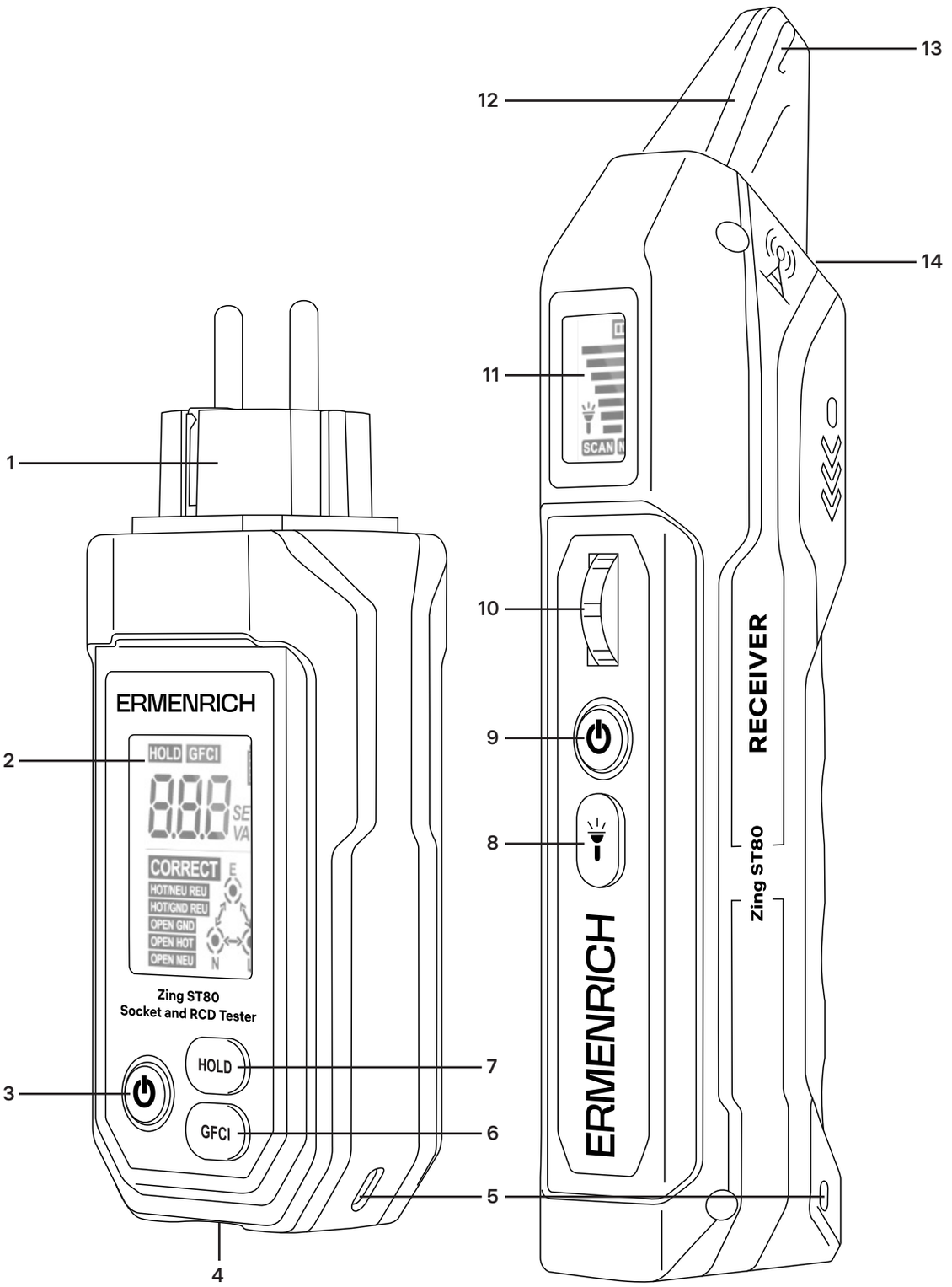
Ermenrich Zing ST80 Socket and RCD Tester

EN User Manual
BG Ръководство за потребителя
CZ Návod k použití
DE Bedienungsanleitung
ES Guía del usuario
FR Mode d'emploi
HU Használati útmutató
IT Guida all'utilizzo
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do usuário
RU Инструкция по эксплуатации



Levenhuk Optics s.r.o. (Europe): V Chotejně 700/7, 102 00 Prague 10,
Czech Republic, +420 737-004-919, sales-info@levenhuk.cz
Levenhuk (USA): 6021 Catlin Dr., Tampa, FL 33612, USA,
+1 813 468-3001, contact_us@levenhuk.com
Levenhuk®, Ermenrich® are registered trademarks
of Levenhuk Optics s.r.o. (Europe).
© 2006–2027 Levenhuk, Inc. All rights reserved.
ermenrich.com
20261103

ERMENRICH


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
ERMENRICH
HOLD
GFCI
CORRECT
HOT/NEU REU
HOT/GND REU
OPEN GND
OPEN HOT
OPEN NEU
Zing ST80
Socket and RCD Tester
HOLD
GFCI
SCAN
ERMENRICH
RECEIVER
Zing ST80

	EN	BG	CZ	DE	ES	FR
1	European standard plug	Щепсел по европейски стандарт	Evropská standardní zástrčka	Europäischer Standardstecker	Enchufe estándar europeo	Fiche standard européenne
2	LCD screen	Течнокристален дисплей	LCD displej	LCD-Display	Pantalla LCD	Affichage LCD
3	Power button	Бутон за захранване	Tlačítko napájení	Ein-/Aus-Taste	Botón de encendido	Bouton d'alimentation
4	LED indicator	Светодиоден индикатор	LED indikátor	LED-Anzeige	Indicador LED	Témoin lumineux
5	USB Type-C port	USB порт Тип-C	Port USB typu C	USB-Typ-C-Anschluss	Puerto USB de Tipo C	Prise USB type C
6	**GFCI** (RCD) button	Бутон **GFCI** (Дефектнотокова защита)	Tlačítko **GFCI** (Proudový chránič)	**GFCI**-Taste (Fehler-stromschutzschalter)	Botón **GFCI** (Dispositivo de corriente residual)	Bouton **GFCI** (Différentiel)
7	**HOLD** (Data hold) button	Бутон **HOLD** (Задържане на данните)	Tlačítko **HOLD** (Přidržení zobrazení naměřené hodnoty)	**HOLD**-Taste (Daten behalten)	Botón **HOLD** (Retención de datos)	Bouton **HOLD** (Conservation des données)
8	Flashlight button	Бутон на фенерче	Tlačítko svítilny	Taschenlampe-Taste	Botón de la linterna	Bouton lampe torche
9	Power button	Бутон за захранване	Tlačítko napájení	Ein-/Aus-Taste	Botón de encendido	Bouton d'alimentation
10	Sensitivity adjustment wheel	Колело за регулиране на чувствителността	Kolečko pro nastavení citlivosti	Einstellrad für die Empfindlichkeit	Rueda de ajuste de la sensibilidad	Molette de réglage de la sensibilité
11	LCD screen	Течнокристален дисплей	LCD displej	LCD-Display	Pantalla LCD	Affichage LCD
12	LED indicator	Светодиоден индикатор	LED indikátor	LED-Anzeige	Indicador LED	Témoin lumineux
13	NCV probe	Проводник NCV	Sonda NCV	NCV-Prüfspitze	Sonda NCV	Sonde de tension sans contact
14	Flashlight	Фенерче	Svítilna	Taschenlampe	Linterna	Lampe torche

	HU	IT	PL	PT	RU
1	Európai szabványos csatlakozó	Spina europea standard	Standardowa wtyczka europejska	Ficha padrão europeu	Евровилка
2	LCD-kijelző	Schermo LCD	Wyświetlacz LCD	Visor LCD	ЖК-дисплей
3	Főkapcsoló gomb	Pulsante On/Off	Przycisk zasilania	Botão de ligar/desligar	Кнопка питания
4	LED visszajelző	Indicatore LED	Wskaźnik LED	Indicador LED	Светодиодный индикатор
5	C-típusú USB-aljzat	Porta USB Tipo-C	Gniazdo USB typu C	Porta USB tipo C	Разъем USB Type-C
6	**GFCI** (Áram-védőkapcsoló) gomb	Pulsante **GFCI** (Interruttore differenziale)	Przycisk **GFCI** (Wyłącznik różnicowoprądowy)	Botão **GFCI** (Dispositivo de corrente residual)	Кнопка **GFCI** (УЗО)
7	**HOLD** (Adattartás) gomb	Pulsante **HOLD** (Congelamento dati)	Przycisk **HOLD** (Zatrzymanie wyników pomiaru)	Botão **HOLD** (Reter dados)	Кнопка **HOLD** (Фиксация показаний)
8	Zseblámpa gomb	Pulsante torcia elettrica	Przycisk latarki	Botão da lanterna	Кнопка вкл./выкл. фонарика
9	Főkapcsoló/Vissza gomb	Pulsante di alimentazione	Przycisk zasilania	Botão de ligar/desligar	Кнопка питания
10	Érzékenységállító kerék	Rotella di regolazione della sensibilità	Pokrętło regulacji czułości	Roda de ajuste de sensibilidade	Колесико регулировки чувствительности
11	LCD-kijelző	Schermo LCD	Wyświetlacz LCD	Visor LCD	ЖК-дисплей
12	LED visszajelző	Indicatore LED	Wskaźnik LED	Indicador LED	Светодиодный индикатор
13	NCV-szondát	Sonda NCV	Sonda NCV	Sonda de NCV	Бесконтактный датчик напряжения (NCV)
14	Zseblámpa	Torcia	Latarka	Lanterna	Фонарик

EN Ermenrich Zing ST80 Socket and RCD Tester

Please carefully read the safety instructions and the user manual before using this product. **Keep away from children.** Use the device only as specified in the user manual.

The kit includes: transmitter, receiver, Type-C USB cable, carry bag, user manual, and warranty.

Charging the device

The transmitter and the receiver use rechargeable lithium-ion batteries. Connect the Type-C USB cable (included) to the device and the DC adapter (not included) via a USB plug and connect it to the AC power supply to charge the device.

Getting started

Transmitter

Press and hold (3) for 3 seconds to turn the transmitter on/off.

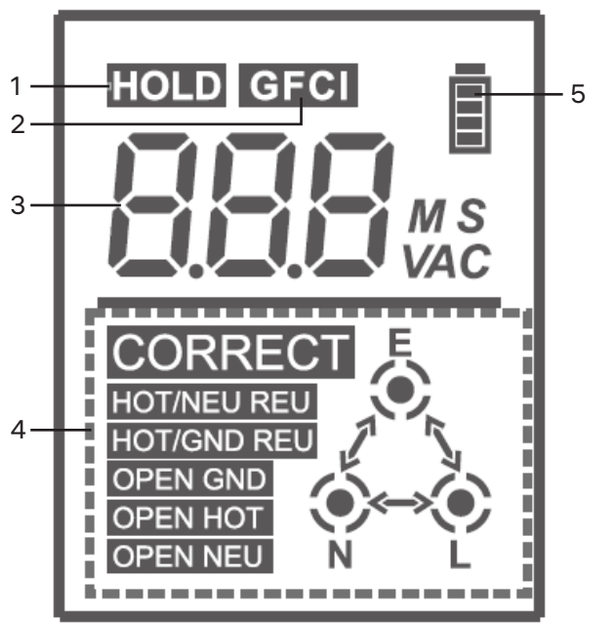
Receiver

Press and hold (9) for 3 seconds to turn the receiver on/off.

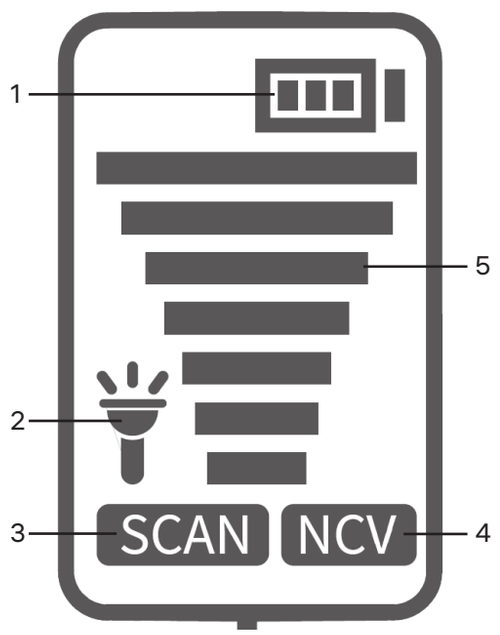
Press (8) to turn the flashlight on/off.

Turn the sensitivity adjustment wheel (10) on the receiver to adjust the sensitivity levels from 1 to 7.

Display information



1	Data hold mode
2	GFCI (RCD) test mode
3	Voltage value
4	Wiring condition display
5	Low battery indicator



1	Low battery indicator
2	Flashlight
3	Cable tracing
4	NCV test
5	Signal intensity

Socket test

Check that the device is clean as well as free of dust, grease, and moisture. Examine all of the socket leads for damage. Test the device on a properly functioning socket before using it for the first time.

Insert the transmitter into a socket, and press and hold (3) for 3 seconds to turn it on. Press and hold (9) for 3 seconds to turn the receiver on. The screen will display the wiring condition and the measured voltage. Compare the reading on the screen to the table below to determine the wiring condition. Press and hold (9) for 3 seconds to turn the receiver off, and then pull the tester out of the socket.

If any errors are found, the wiring must be tested.

Wiring condition display readings

№	Wiring condition	Indicator color	Voltage
1	CORRECT (Correct wiring)	Green	220–240V AC
2	HOT/NEU REU (Hot and Neutral wires are reversed)	Red	220–240V AC
3	HOT/GND REU (Hot and Ground wires are reversed)	Red	0V AC
4	OPEN GND (Ground wire is open/not connected)	Red	220–240V AC
5	OPEN HOT (Hot wire is open/not connected)	Red	0V AC
6	OPEN NEU (Neutral wire is open/not connected)	Red	0V AC

E – Earth; **N** – Neutral; **L** – Live.

The arrows between the symbols indicate which wires are swapped.

This device cannot detect all wiring dangers. A "CORRECT" indication does not guarantee safety if the earth and neutral wires are swapped or interconnected in the wiring.

NCV (non-contact voltage detection) function

This function is used to detect voltage without having to touch the cables. Press and hold (9) for 3 seconds to turn the receiver on. Press (6) to enter the NCV mode (the NCV test indicator [4] will light up on the screen). Put the NCV probe (13) up to a wire, socket, or any surface with hidden wiring. The receiver will obtain the signal and emit a warning sound. The closer the device is to the object, the louder the signal.

RCD (residual current device) test

The RCD test can only be carried out on a properly functioning socket. Insert the tester into a socket and press (6) for 3 seconds. The transmitter will activate the ground fault detection and the screen (2) will display the trip time in milliseconds. If the RCD is functioning properly, it should trip and cut off the power. If the power is not cut off, then the circuit is not protected by a functioning RCD. In this case, the wiring should be inspected and repaired by a professional electrician.

When performing the RCD test, disconnect all appliances from the mains to avoid their damage. When performing RCD tests in public areas, the corresponding authorization must be obtained beforehand.

Do not press (6) by accident to avoid triggering the safety cut-off device and unnecessary power loss.

This function may cause a socket power outage. Please check your electric meter and all tumbler switches.

Circuit breaker tracing

This function is used to locate the circuit breaker that corresponds to a specific socket.

Insert the transmitter into the target socket and turn it on. Press and hold (9) for 3 seconds to turn the receiver on. The receiver will automatically enter cable tracing mode (the cable tracing indicator [3] will light up on the screen).

Open the distribution board and slowly move the NCV probe (13) close to each circuit breaker one by one. When the sensor is in the close proximity to the target circuit breaker, the receiver will emit a beeping sound. The closer the device is to the object, the louder the signal will be. When the signal reaches a certain level, a LED indicator (12) will glow blue. The breaker with the fastest beeping or continuous tone is the target circuit breaker.

Specifications

Operating voltage range	220–240V AC
Operating frequency	50Hz
Socket wiring	EU (3C standard)
Safety rating	cat. II, 220–240V
RCD test	+
NCV range	≥ 90V AC
Sensitivity adjustment	7 levels
Signal strength indicator	7 levels
Operating temperature range	–20... +50°C (–4... +122°F)
Storage temperature range	–20... +70°C (–4... +158°F)
Power supply	transmitter: 3.7V, 390mA·h rechargeable Li-ion battery; receiver: 3.7V, 700mA·h rechargeable Li-ion battery; 5V, 1A DC adapter (not included); Type-C USB cable (included)

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.

Care and maintenance

Make sure that the device plugs match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not expose the device to rain or wet conditions. Use the device only within the permitted range. Do not use the device if it is not working properly. Please note that the parameters of the power supply must comply with the technical characteristics of the device. Do not try to disassemble the device on your own for any reason. For repairs and cleaning of any kind, please contact your local specialized service center. Protect the device from sudden impact and excessive mechanical force. Store the device in a dry cool place. Only use accessories and spare parts for this device that comply with the technical specifications. Never attempt to operate a damaged device or a device with damaged electrical parts! **If a part of the device or battery is swallowed, seek medical attention immediately.**

Battery safety instructions

The device is equipped with a rechargeable lithium-ion battery. This avoids frequent battery replacement. Always switch the device off when not in use. If the battery charge is low, please recharge the device in time. Do not overheat the battery. Do not discharge the battery completely. Do not disassemble, puncture, or deform the battery. Do not expose the battery to fire, high temperatures, or immerse it in water or other liquids. Improper handling of the battery may result in fire, explosion, or burns. If the battery becomes damaged, deformed, or swollen, discontinue use immediately. Keep batteries out of the reach of children, to avoid risk of ingestion, suffocation, or poisoning. Utilize used batteries as prescribed by your country's laws.

Ermenrich Warranty

Ermenrich products, except for their accessories, carry a **5-year warranty** against defects in materials and workmanship. All Ermenrich accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for **six months** from the purchase date. The warranty entitles you to the free repair or replacement of the Ermenrich product in any country where a Levenhuk office is located if all the warranty conditions are met.

For further details, please visit: eu.ermenrich.com/warranty

If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

BG Тестер за контакти и RCD Ermenrich Zing ST80

Моля, прочетете внимателно инструкциите за безопасност и ръководството за потребителя, преди да използвате този продукт. **Да се съхранява далеч от деца.** Използвайте устройството само по посочения в ръководството за потребителя начин.

Комплектът включва: предавател, приемник, USB кабел Тип-C, торба за носене, ръководство за потребителя и гаранция.

Зареждане на уреда

В предавателя и приемника се използват акумулаторни литиевойонни батерии. Свържете USB кабела Тип-C (включен) към устройството и постояннотоковия адаптер (не е включен) чрез USB съединител и го свържете към променливотоковото захранване, за да заредите устройството.

Да започнем

Предавател

Натиснете и задръжте (3) за 3 секунди за включване/изключване на предавателя.

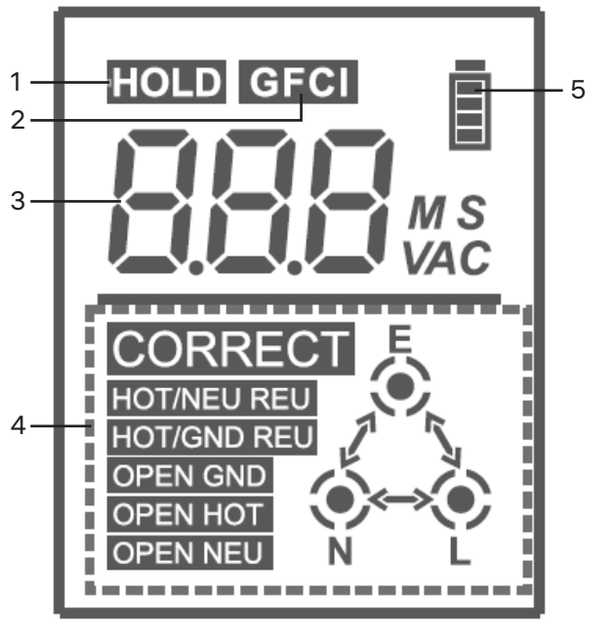
Приемник

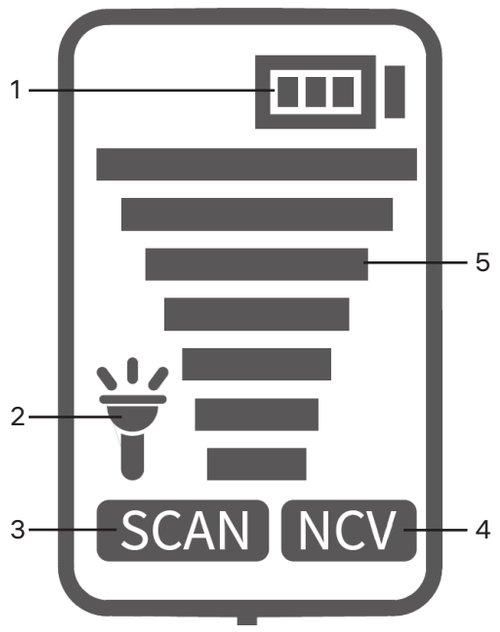
Натиснете и задръжте (9) за 3 секунди за включване/изключване на приемника.

Натиснете (8) за включване/изключване на фенерчето.

Завъртете бутона за регулиране на чувствителността (10) на приемника, за да регулирате нивото на чувствителността от 1 до 7.

Информация на дисплея





1	Режим за задържане на данните
2	GFCI (RCD) тест режим
3	Стойност на напрежението
4	Показване на състоянието на окабеляването
5	Индикатор за нисък заряд на батерията

1	Индикатор за нисък заряд на батерията
2	Фенерче
3	Проследяване на кабели
4	NCV тест
5	Сила на сигнала

Проверка на гнездо

Проверете дали уредът е чист и дали по него няма прах, мазнини и влага. Проверете всички изводи на контакта за повреди. Преди да използвате уреда за първи път, го изпробвайте в нормално функциониращ контакт.

Вкарайте предавателя в гнездото и натиснете и задръжте (3) за 3 секунди, за да го включите. Натиснете и задръжте (9) за 3 секунди за включване на приемника. Екранът ще покаже състоянието на окабеляването и измереното напрежение. Сравнете отчетените стойности на екрана с таблицата по-долу, за да определите състоянието на окабеляването. Натиснете и задръжте (9) за 3 секунди, за да изключите приемника, след което извадете тестера от гнездото.

Ако бъдат установени грешки, трябва да се проверят кабелните връзки.

Стойности на показанията на състоянието на окабеляването

№	Състояние на кабелните връзки	Цвят на индикатора	Напрежение
1	CORRECT (Правилно окабеляване)	Зелен	220–240 V AC
2	HOT/NEU REU (Фазовият и неутралният проводник са обърнати)	Червен	220–240 V AC
3	HOT/GND REU (Фазовият и заземяващият проводник са обърнати)	Червен	0 V AC
4	OPEN GND (Заземяващият проводник е открит/не е свързан)	Червен	220–240 V AC
5	OPEN HOT (Фазовият проводник е открит/не е свързан)	Червен	0 V AC
6	OPEN NEU (Неутралният проводник е открит/не е свързан)	Червен	0 V AC

E – Земя; **N** – Неутрален; **L** – Фаза.

Стрелките между символите показват кои проводници са разменени.

Уредът не може да отчита всички опасности с окабеляването. Показанието "CORRECT" (Правилно окабеляване) не гарантира безопасността, ако заземяващите и неутралните проводници са с разменени места или са свързани помежду си в окабеляването.

Функция NCV (безконтактно откриване на напрежение)

Тази функция се използва за откриване на напрежение, без да се докосват кабелите. Натиснете и задръжте (9) за 3 секунди за включване на приемника. Натиснете (6) за влизане в NCV режим (NCV тест индикаторът [4] ще светне на екрана). Вкарайте NCV сондата (13) в проводника, гнездото или всяка повърхност със скрито окабеляване. Приемникът ще получи сигнала и ще издаде предупредителен звуков сигнал. Колкото по-близо е устройството до обекта, толкова по-силен ще бъде сигналът.

RCD (устройство за остатъчен ток) тест

Проверката на дефектнотоковата защита може да бъде осъществена само в нормално функциониращ контакт. Вкарайте тестера в гнездото и натиснете (6) за 3 секунди. Предавателят ще активира откриването на заземяване и екранът (2) ще покаже времето за пътуване в милисекунди. Ако RCD функционира правилно, то трябва да падне и да прекъсне захранването. Ако захранването не е прекъснато, тогава мрежата не е защитена с функциониращa RCD. В този случай окабеляването трябва да бъде проверено и поправено от професионален електротехник.

Когато осъществявате проверката на дефектнотоковата защита, изключете всички уреди от мрежата, за да избегнете повреждането им. Когато осъществявате проверки на дефектнотоковата защита на публични места, предварително трябва да получите съответното разрешение.

Не натискайте (6) случайно, за да избегнете задействане на предпазителя и ненужна загуба на захранване.

Тази функция може да причини прекъсване на захранването на контакта. Моля, проверете Вашия електромер и всички превключватели.

Проследяване на предпазител

Тази функция се използва за откриване на предпазители, свързани към даденото гнездо.

Вкарайте предавателя в гнездото и го включете. Натиснете и задръжте (9) за 3 секунди за включване на приемника. Приемникът автоматично ще влезе в режим на проследяване на кабела (индикаторът за проследяване на кабела [3] ще светне на екрана).

Отворете разпределителното табло и бавно преместете NCV сондата (13) в близост до всеки предпазител един по един. Когато сензорът е в непосредствена близост до прекъсвач, приемникът ще издава звуков сигнал. Колкото по-близо е устройството до обекта, толкова по-силен ще бъде сигналът. Когато сигналът достигне определено ниво, светодиоден индикатор (12) ще светне в синьо. Прекъсвачът с най-бърз сигнал или продължителен тон е търсеният.

Спецификации

Диапазон на работно напрежение	220–240 V AC
Работна честота	50 Hz
Окабеляване на контакта	EU (3C стандарт)
Категория на безопасност	кат. II, 220–240 V
Проверка на дефектнотокова защита	+
NCV диапазон	≥ 90 V AC
Регулиране на чувствителността	7 нива
Индикатор за силата на сигнала	7 нива
Диапазон на работната температура	–20... +50 °C
Диапазон на температурата на съхранение	–20... +70 °C
Захранване	предавател: 3,7 V, 390 mA·h акумулаторна литиево-йонна батерия; приемник: 3,7 V, 700 mA·h акумулаторна литиево-йонна батерия; 5 V, 1 A постояннотоков адаптер (не е включен), USB кабел Тип-C (включен)

Производителят си запазва правото да извършва промени по продуктовата гама и спецификациите без предизвестие.

Грижи и поддръжка

Уверете се, че щепселите на устройството съответстват на захранващия контакт. Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не излагайте устройството на дъжд или на влажни условия. Използвайте уреда само в допустимия диапазон. Не използвайте уреда, ако не работи нормално. Моля, имайте предвид, че параметрите на захранването трябва да бъдат съобразени с техническите характеристики на уреда. Не се опитвайте да разглобявате устройството сами по никаква причина. За ремонти и почистване, моля, обръщайте се към местния специализиран сервизен център. Предпазвайте устройството от внезапни удари и прекомерна механична сила. Съхранявайте устройството на сухо и хладно място. Използвайте само принадлежности и резервни части за устройството, които отговарят на техническите спецификации. Никога не правете опит да използвате повредено устройство или устройство с повредени електрически части! **Ако някоя част от устройството или батерията бъдат погълнати, незабавно потърсете медицинска помощ.**

Инструкции за безопасност на батериите

Уредът е оборудван с акумулаторна литиево-йонна батерия. Това предотвратява честата смяна на батерии. Винаги изключвайте уреда, когато той не се използва. Ако зарядът на батерията е нисък, моля, презаредете уреда своевременно. Не допускайте прегряване на акумулаторната батерия. Не допускайте пълно разреждане на акумулаторната батерия. Не разглобявайте, не пробивайте и не деформирайте батерията. Не излагайте батерията на огън, високи температури и не я потапяйте във вода или други течности. Неправилното боравене с батерията може да доведе до пожар, експлозия или изгаряния. Ако батерията се повреди, деформира или подуе, незабавно преустановете употребата ѝ. Дръжте батериите далеч от достъпа на деца, за да избегнете риск от поглъщане, задушаване или отравяне. Изхвърляйте използваните батерии съгласно правилата в държавата Ви.

Гаранция на Ermenrich

Продуктите Ermenrich, с изключение на аксесоарите, имат **5-годишна гаранция** срещу дефекти в материалите и изработката. За всички принадлежности на Ermenrich се предоставя гаранция за липса на дефекти на материалите и изработката за период от **2 години** от датата на покупката на дребно. Гаранцията Ви дава право на безплатен ремонт или замяна на продукта на Ermenrich във всяка държава, в която има офис на Levenhuk, ако са изпълнени всички условия за гаранцията.

За допълнителна информация посетете нашия уебсайт: bg.ermenrich.com/garantsiya

Ако възникнат проблеми с гаранцията или ако се нуждаете от помощ за използването на Вашия продукт, свържете се с местния представител на Levenhuk.

CZ Tester zásuvek a proudových chráničů Ermenrich Zing ST80

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte bezpečnostní pokyny a návod k použití. **Uchovávejte mimo dosah dětí.** Zařízení používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v návodu k použití.

Obsah sady: vysílač, přijímač, USB kabel typu C, přepravní brašna, návod k použití a záruka.

Nabíjení zařízení

Vysílač i přijímač používají dobíjecí lithium-iontové baterie. Chcete-li zařízení nabít, připojte USB kabel typu C (součástí dodávky) k zařízení a k DC adaptéru (není součástí dodávky) pomocí USB konektoru a připojte jej k napájení AC.

Začínáme

Vysílač

Stisknutím a podržením tlačítka (3) po dobu 3 sekund vysílač zapnete/vypnete.

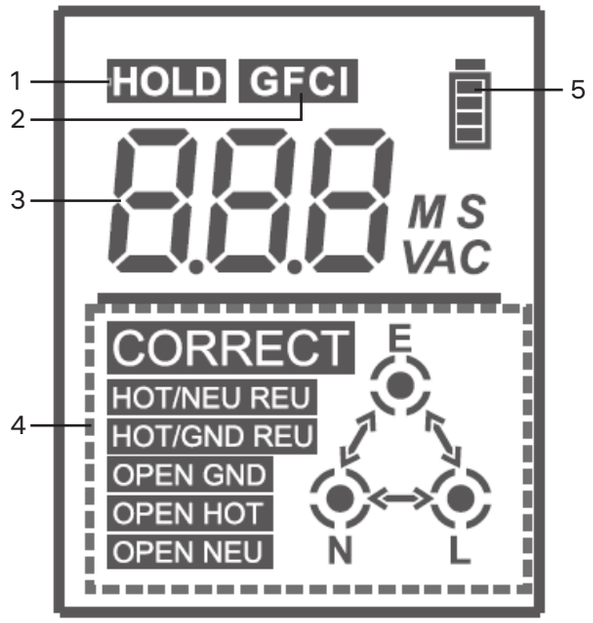
Přijímač

Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 3 sekund přijímač zapnete/vypnete.

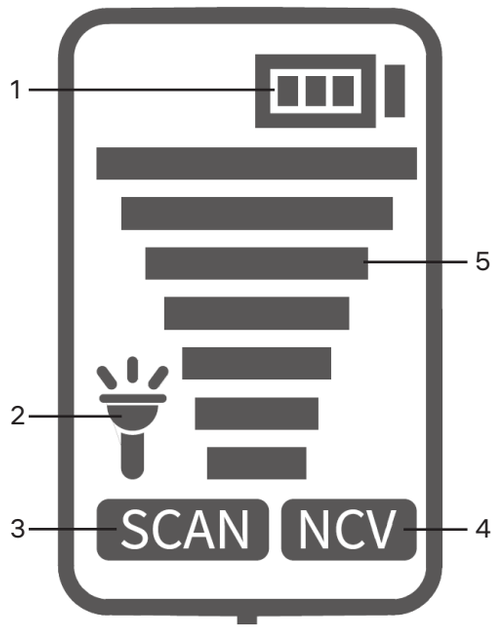
Stisknutím tlačítka (8) zapnete/vypnete svítilnu.

Otáčením kolečka nastavení citlivosti (10) na přijímači nastavte úroveň citlivosti od 1 do 7.

Informace na displeji



1	Režim podržení dat
2	Režim testu GFCI (RCD)
3	Hodnota napětí
4	Zobrazení stavu zapojení
5	Indikátor slabé baterie



1	Indikátor slabé baterie
2	Svítilna
3	Vyhledávání kabelů
4	Test NCV (bezkontaktního napětí)
5	Intenzita signálu

Test zásuvky

Zkontrolujte, zda je zařízení čisté a zda na jeho povrchu není prach, mastnota a vlhkost. Zkontrolujte všechny přívodní kabely zásuvky, zda nejsou poškozeny. Před prvním použitím přístroj vyzkoušejte na správně fungující zásuvce.

Zasuňte vysílač do zásuvky a stisknutím a podržením tlačítka (3) po dobu 3 sekund jej zapněte. Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 3 sekund zapněte přijímač. Na obrazovce se zobrazí stav zapojení a naměřené napětí. Porovnáním údaje na obrazovce s níže uvedenou tabulkou určete stav zapojení. Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 3 sekund přijímač vypněte a poté tester vytáhněte ze zásuvky.

Pokud zjistíte nějaké chyby, je třeba provést test zapojení.

Údaje zobrazení stavu zapojení

Číslo	Stav zapojení	Barva indikátoru	Napětí
1	CORRECT (Správné zapojení)	Zelená	220–240 V AC
2	HOT/NEU REU (Fázový a nulový vodič jsou prohozené)	Červená	220–240 V AC
3	HOT/GND REU (Fázový a ochranný vodič jsou prohozené)	Červená	0 V AC
4	OPEN GND (Ochranný vodič je přerušený/není připojen)	Červená	220–240 V AC
5	OPEN HOT (Fázový vodič je přerušený/není připojen)	Červená	0 V AC
6	OPEN NEU (Nulový vodič je přerušený/není připojen)	Červená	0 V AC

E – ochranný vodič; **N** – nulový vodič; **L** – fázový vodič.

Šipky mezi symboly označují, které vodiče jsou prohozené.

Toto zařízení nedokáže detekovat všechna rizika zapojení. Indikace "CORRECT" (Správné zapojení) nezaručuje bezpečnost, pokud jsou v elektroinstalaci zaměněny nebo propojeny ochranný a nulový vodič.

Funkce NCV (bezkontaktní detekce napětí)

Tato funkce slouží k detekci napětí, aniž byste se museli dotýkat kabelů. Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 3 sekund zapněte přijímač. Stisknutím tlačítka (6) přejděte do režimu NCV (na obrazovce se rozsvítí indikátor testu NCV [4]). Přiložte sondu NCV (13) k vodiči, zásuvce nebo jakémukoli povrchu se skrytou elektroinstalací. Přijímač získá signál a vydá výstražný zvuk. Čím blíže je zařízení k objektu, tím hlasitější je signál.

Test RCD (proudového chrániče)

Test proudového chrániče (RCD – Residual Current Device) lze provést pouze na správně fungující zásuvce. Zasuňte tester do zásuvky a stiskněte tlačítko (6) na 3 sekundy. Vysílač aktivuje detekci zemního spojení a na obrazovce (2) se zobrazí doba vybavení v milisekundách. Pokud proudový chránič RCD funguje správně, měl by vybavit a odpojit napájení. Pokud nedojde k přerušení napájení, pak obvod není chráněn funkčním proudovým chráničem. V takovém případě by měl elektroinstalaci zkontrolovat a opravit profesionální elektrikář.

Při provádění testu RCD odpojte všechny spotřebiče od elektrické sítě, aby nedošlo k jejich poškození. Při provádění testů RCD ve veřejných prostorách je nutné předem získat příslušné oprávnění.

Tlačítko (6) nemačkejte omylem, aby nedošlo ke spuštění bezpečnostního vypínacího zařízení a zbytečnému výpadku napájení.

Tato funkce může způsobit výpadek napájení zásuvky. Zkontrolujte elektroměr a všechny páčkové jističe.

Vyhledávání jističe

Tato funkce slouží k vyhledání jističe, který odpovídá konkrétní zásuvce.

Zasuňte vysílač do cílové zásuvky a zapněte jej. Stisknutím a podržením tlačítka (9) po dobu 3 sekund zapněte přijímač. Přijímač automaticky přejde do režimu sledování kabelu (na obrazovce se rozsvítí indikátor vyhledávání kabelů [3]).

Otevřete rozvaděč a pomalu přibližujte sondu NCV (13) postupně ke každému jističi. Když je sonda v těsné blízkosti cílového jističe, přijímač vydá zvukový signál. Čím blíže je přístroj k předmětu, tím bude signál hlasitější. Jakmile signál dosáhne určité úrovně, LED indikátor (12) se rozsvítí modře. Cílovým jističem je jistič s nejrychlejším pípáním nebo nepřerušovaným tónem.

Technické údaje

Rozsah provozního napětí	220–240 V AC
Provozní frekvence	50 Hz
Zapojení zásuvek	EU (standard 3C)
Kategorie bezpečnosti	kat. II, 220–240 V
Test proudového chrániče	+
Rozsah NCV	≥ 90 V AC
Nastavení citlivosti	7 úrovní
Indikátor síly signálu	7 úrovní
Rozsah provozní teploty	–20... +50 °C
Rozsah teploty pro skladování	–20... +70 °C
Napájení	vysílač: Li-ion dobíjecí baterie 3,7 V, 390 mA·h; přijímač: Li-ion dobíjecí baterie 3,7 V, 700 mA·h; DC adaptér 5 V, 1 A (není součástí dodávky); USB kabel typu C (součástí dodávky)

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny v sortimentu a v technických údajích svých výrobků bez předchozího upozornění.

Péče a údržba

Ujistěte se, že zástrčky zařízení odpovídají zásuvce. Zástrčku za žádných okolností neupravujte. Nevystavujte zařízení dešti nebo vlhku. Zařízení používejte pouze v povoleném rozsahu. Pokud zařízení nefunguje správně, nepoužívejte jej. Upozorňujeme, že parametry napájecího zdroje musí odpovídat technickým vlastnostem zařízení. Z žádného důvodu se nepokoušejte přístroj rozebírat. S opravami veškerého druhu se obracejte na své místní specializované servisní středisko. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě. Pro toto zařízení používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které splňují technické specifikace. Nikdy se nepokoušejte provozovat poškozené zařízení nebo zařízení s poškozenými elektrickými díly! **Pokud dojde k požití části zařízení nebo baterie, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.**

Bezpečnostní pokyny týkající se baterií

Přístroj je vybaven dobíjecí lithium-iontovou baterií. Tím se vyhnete časté výměně baterie. Pokud přístroj nepoužíváte, vždy jej vypněte. Pokud je baterie slabá, včas přístroj dobijte. Baterii nepřehřívejte. Nevybíjejte baterii úplně. Baterii nerozebírejte, nepropichujte ani nedeformujte. Baterii nevystavujte ohni ani vysokým teplotám a neponořujte ji do vody ani jiných kapalin. Nesprávná manipulace s baterií může způsobit požár, výbuch nebo popáleniny. Pokud dojde k poškození, deformaci nebo nafouknutí baterie, okamžitě ji přestaňte používat. Baterie uchovávejte mimo dosah dětí, abyste předešli riziku spolknutí, vdechnutí nebo otravy. S použitými bateriemi nakládejte v souladu s vašimi vnitrostátními předpisy.

Záruka Ermenrich

Na výrobky značky Ermenrich, s výjimkou příslušenství, je poskytována **5letá záruka** na vady materiálu a zpracování. Na veškeré příslušenství značky Ermenrich se poskytuje záruka, že po dobu **2 let** od data zakoupení v maloobchodní prodejně bude bez vad materiálu a provedení. Tato záruka vám v případě splnění všech záručních podmínek dává nárok na bezplatnou opravu nebo výměnu výrobku značky Ermenrich v libovolné zemi, v níž se nachází pobočka společnosti Levenhuk.

Další informace – navštivte naše webové stránky: cz.ermenrich.com/zaruka

V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

DE Ermenrich Zing ST80 Steckdosen- und FI-Schutzschalter-Prüfgerät

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Gerät verwenden. **Halten Sie es von Kindern fern.** Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

Das Set enthält: Sender, Empfänger, USB-Typ-C-Kabel, Tragetasche, Bedienungsanleitung und Garantiekarte.

Laden des Geräts

Der Sender und der Empfänger verwenden wiederaufladbare Lithium-Ionen-Akkus. Verbinden Sie das USB-Typ-C-Kabel (im Lieferumfang enthalten) mit dem Gerät und dem Gleichstromadapter (nicht im Lieferumfang enthalten) über einen USB-Stecker und schließen Sie es an das Stromnetz an, um das Gerät aufzuladen.

Erste Schritte

Sender

Drücken Sie (3) während 3 Sekunden, um den Sender ein- und auszuschalten.

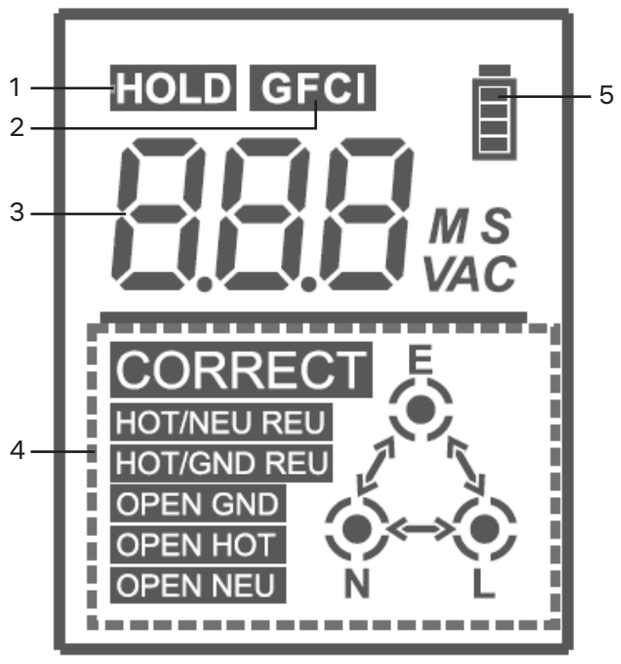
Empfänger

Drücken Sie (9) während 3 Sekunden, um den Empfänger ein- und auszuschalten.

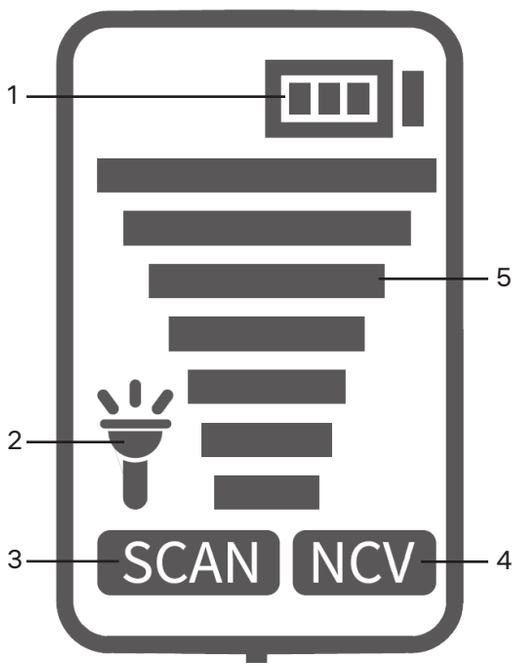
Drücken Sie (8), um die Taschenlampe ein- und auszuschalten.

Drehen Sie das Einstellrad für die Empfindlichkeit (10), um die Empfindlichkeit von 1 bis 7 einzustellen.

Anzeigeinformationen



1	Datenbehaltemodus
2	FI-Testmodus
3	Voltwert
4	Anzeige des Verdrahtungszustands
5	Anzeige für niedrigen Batteriestand



1	Anzeige für niedrigen Batteriestand
2	Taschenlampe
3	Kabelverfolgung
4	Kaltstartfähigkeitstest (NCV)
5	Signalstärke

Steckdosentest

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sauber, staub- und fettfrei sowie frei von Feuchtigkeit ist. Überprüfen Sie alle Steckdosenkabel auf Beschädigungen. Testen Sie das Gerät an einer ordnungsgemäß funktionierenden Steckdose, bevor Sie es zum ersten Mal benutzen.

Stecken Sie den Sender in eine Steckdose und halten Sie (3) 3 Sekunden lang gedrückt, um den ihn einzuschalten. Drücken und halten Sie (9) während 3 Sekunden, um den Empfänger einzuschalten. Auf dem Display werden der Verdrahtungszustand und die gemessene Spannung angezeigt. Vergleichen Sie die Anzeige auf dem Display mit der nachstehenden Tabelle, um den Verdrahtungszustand zu bestimmen. Halten Sie (9) 3 Sekunden lang gedrückt, um den Empfänger auszuschalten, und ziehen Sie anschließend den Tester aus der Steckdose.

Wenn Fehler festgestellt werden, muss die Verdrahtung geprüft werden.

Bedeutung der Verdrahtungszustands-Anzeigen

Nr.	Zustand der Verdrahtung	Anzeigefarbe	Spannung
1	CORRECT (Korrekte Verdrahtung)	Grün	220–240 V AC
2	HOT/NEU REU (Phasen- und Neutralleiter sind vertauscht)	Rot	220–240 V AC
3	HOT/GND REU (Phasen- und Schutzleiter sind vertauscht)	Rot	0 V AC
4	OPEN GND (Schutzleiter unterbrochen/nicht angeschlossen)	Rot	220–240 V AC
5	OPEN HOT (Phasenleiter unterbrochen/nicht angeschlossen)	Rot	0 V AC
6	OPEN NEU (Neutralleiter unterbrochen/nicht angeschlossen)	Rot	0 V AC

E – Schutzleiter; **N** – Neutralleiter; **L** – Phasenleiter.

Die Pfeile zwischen den Symbolen zeigen an, welche Leiter vertauscht sind.

! Dieses Gerät kann nicht alle Gefahren im Zusammenhang mit der Verdrahtung orten. Eine "CORRECT"-Anzeige (Korrekte Verdrahtung) garantiert keine Sicherheit, wenn die Erdungs- und Neutralleiter in der Verkabelung vertauscht oder miteinander verbunden sind.

NCV-Funktion (berührungslose Spannung)

Diese Funktion wird verwendet, um Spannung zu erkennen, ohne die Kabel berühren zu müssen. Drücken Sie (9) während 3 Sekunden, um den Empfänger einzuschalten. Drücken Sie (6), um den NCV-Modus aufzurufen (die NCV-Testanzeige [4] leuchtet auf dem Display auf). Halten Sie die NCV-Prüfspitze (13) an ein Kabel, eine Steckdose oder eine andere Oberfläche, hinter der Leitungen verlaufen. Der Empfänger empfängt das Signal und gibt einen Signalton ab. Je näher das Gerät am Objekt ist, desto lauter ist das Signal.

RCD (FI-Schutzschalterprüfung)

Der FI-Test kann nur an einer ordnungsgemäß funktionierenden Steckdose durchgeführt werden. Stecken Sie den Tester in eine Steckdose und halten Sie (6) 3 Sekunden lang gedrückt. Der Sender aktiviert die Fehlerstromerkennung und auf dem Display (2) wird die Auslösezeit in Millisekunden angezeigt. Wenn der FI-Schutzschalter ordnungsgemäß funktioniert, sollte er auslösen und die Stromversorgung unterbrechen. Wenn der Stromkreis nicht unterbrochen wird, ist er nicht durch einen funktionierenden FI-Schutzschalter geschützt. In diesem Fall sollte die Verkabelung von einem professionellen Elektriker überprüft und repariert werden.

Trennen Sie bei der Durchführung der FI-Schutzschalterprüfung alle Geräte vom Stromnetz, um eine Beschädigung zu vermeiden. Wenn Sie FI-Schutzschalterprüfungen in öffentlichen Bereichen durchführen, müssen Sie vorher die entsprechende Genehmigung einholen.

! Drücken Sie (6) nicht versehentlich, um ein Auslösen der Sicherheitsabschaltung und einen unnötigen Stromverlust zu vermeiden.

! Diese Funktion kann die Stromversorgung der Steckdose unterbrechen. Überprüfen Sie den Stromzähler und alle Sicherungsautomaten.

Leitungsschutzschalter orten

Mit dieser Funktion können Sie den Leitungsschutzschalter ermitteln, der einer bestimmten Steckdose zugeordnet ist.

Stecken Sie den Sender in die betreffende Steckdose und schalten Sie ihn ein. Drücken und halten Sie (9) während 3 Sekunden, um den Empfänger einzuschalten. Der Empfänger wechselt automatisch in den Leitungssuchmodus (die Leitungssuchanzeige [3] leuchtet auf dem Display auf).

Öffnen Sie den Verteilerkasten und führen Sie die NCV-Prüfspitze (13) langsam nacheinander an die einzelnen Leitungsschutzschalter heran. Wenn sich die Prüfspitze in unmittelbarer Nähe des gesuchten Leitungsschutzschalters befindet, gibt der Empfänger Signaltöne aus. Je näher das Gerät am Objekt ist, desto lauter ist das Signal. Wenn das Signal eine bestimmte Stärke erreicht, leuchtet eine LED-Anzeige (12) blau. Der Leitungsschutzschalter, bei dem die Signaltöne am schnellsten aufeinanderfolgen oder ein Dauerton ertönt, ist der gesuchte Leitungsschutzschalter.

Technische Daten

Betriebsspannungsbereich	220–240 V AC
Betriebsfrequenz	50 Hz
Steckdosenverdrahtung	EU (3C-Standard)
Sicherheitsbewertung	Kat. II, 220–240 V
FI-Schutzschalterprüfung	+
NCV-Messbereich	≥ 90 V AC
Empfindlichkeitseinstellung	7 Stufen
Anzeige Signalstärke	7 Stufen
Betriebstemperaturbereich	–20... +50 °C
Lagertemperaturbereich	–20... +70 °C

Stromversorgung	Sender: wiederaufladbarer Li-Ion-Akku, 3,7 V, 390 mA·h; Empfänger: wiederaufladbarer Li-Ion-Akku, 3,7 V, 700 mA·h; Netzadapter 5 V, 1 A (nicht enthalten); USB Typ-C-Kabel (enthalten)

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen an der Produktpalette und den technischen Daten vorzunehmen.

Pflege und Wartung

Vergewissern Sie sich, dass die Stecker des Geräts mit der Steckdose kompatibel sind. Verändern Sie die Stecker auf keine Art. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch nassen Bedingungen aus. Verwenden Sie das Gerät nur innerhalb des zulässigen Bereichs. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Bitte beachten Sie, dass die Parameter der Stromversorgung mit den technischen Eigenschaften des Geräts übereinstimmen müssen. Versuchen Sie nicht, das Instrument aus irgendwelchem Grund selbst zu zerlegen. Wenden Sie sich für Reparaturen oder zur Reinigung an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und übermäßiger mechanischer Krafteinwirkung. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort. Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile für dieses Gerät, die den technischen Spezifikationen entsprechen. Versuchen Sie niemals, ein beschädigtes Gerät oder ein Gerät mit beschädigten elektrischen Teilen in Betrieb zu nehmen! **Wenn ein Teil des Geräts oder des Akkus verschluckt wird, suchen Sie sofort einen Arzt auf.**

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Akkus

Das Gerät ist mit einem wiederaufladbaren Lithium-Ionen-Akku ausgestattet. Dadurch wird ein häufiger Austausch des Akkus vermieden. Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn es nicht benutzt wird. Wenn der Akku schwach ist, laden Sie das Gerät bitte rechtzeitig auf. Überhitzen Sie den Akku nicht. Entladen Sie den Akku nicht vollständig. Den Akku nicht zerlegen, durchstechen oder verformen. Den Akku keinem Feuer oder hohen Temperaturen aussetzen und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen. Unsachgemäßer Umgang mit dem Akku kann zu Bränden, Explosionen oder Verbrennungen führen. Wenn der Akku beschädigt, verformt oder aufgebläht ist, die Verwendung sofort einstellen. Akkus für Kinder unzugänglich aufbewahren, um Verschlucken, Ersticken und Vergiftungen zu vermeiden. Entsorgen Sie leere Akkus gemäß den einschlägigen Vorschriften.

Ermenrich Garantie

Produkte von Ermenrich mit Ausnahme von Zubehör haben eine **5-jährige Garantie** auf Material- und Verarbeitungsfehler. Für sämtliches Ermenrich-Zubehör gilt eine **2-jährige Garantie** ab Kaufdatum im Einzelhandel auf Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie berechtigt in Ländern, in denen Levenhuk mit einer Niederlassung vertreten ist, zu Reparatur oder Austausch von Ermenrich-Produkten, sofern alle Garantiebedingungen erfüllt sind.

Für weitere Einzelheiten besuchen Sie bitte unsere Website: de.ermenrich.com/garantie

Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

ES Comprobador de enchufes y RCD Ermenrich Zing ST80

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y la guía del usuario antes de utilizar este producto. **Mantener fuera del alcance de los niños.** Use el dispositivo solo como se especifica en la guía del usuario.

El kit incluye: transmisor, receptor, cable USB tipo C, bolsa de transporte, guía del usuario y garantía.

Carga del dispositivo

El transmisor y el receptor utilizan baterías recargables de iones de litio. Conecte el cable USB tipo C (incluido) y el adaptador de CC (no incluido) a través de un conector USB y conéctelo a la fuente de alimentación de CA para cargar el dispositivo.

Primeros pasos

Transmisor

Mantenga pulsado (3) durante 3 segundos para encender/apagar el transmisor.

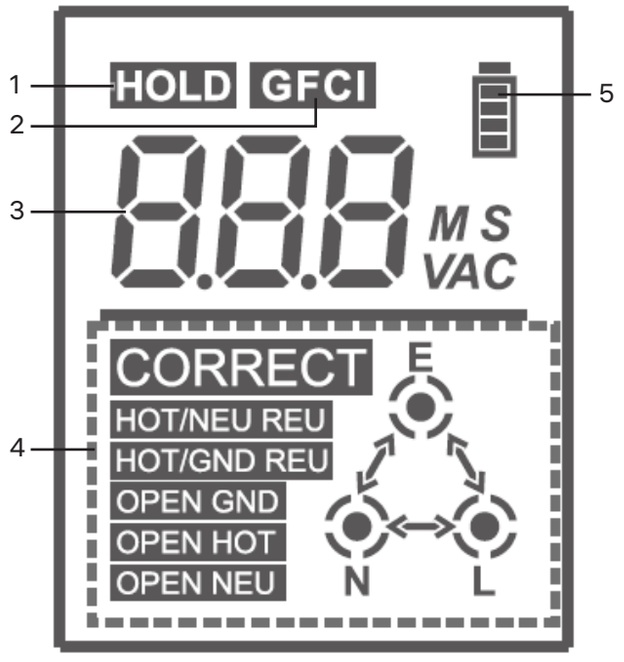
Receptor

Mantenga pulsado (9) durante 3 segundos para encender/apagar el receptor.

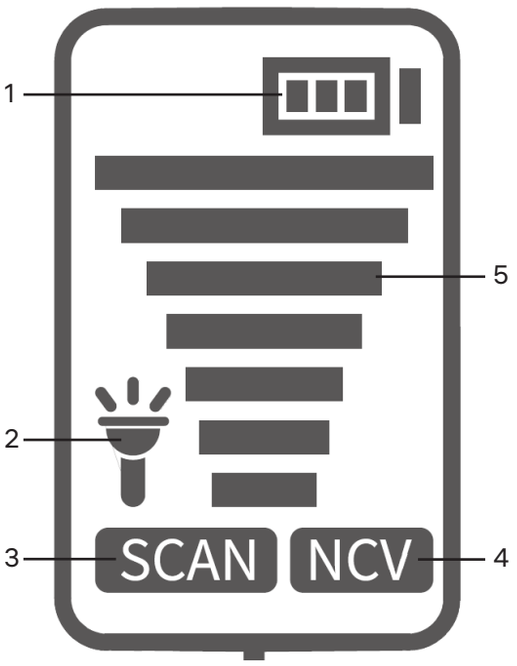
Pulse (8) para encender/apagar la linterna.

Gire la rueda de ajuste de sensibilidad (10) del receptor para ajustar los niveles de sensibilidad de 1 a 7.

Información de la pantalla



1	Modo de retención de datos
2	Modo de prueba de GFCI (RCD)
3	Valor de voltaje
4	Pantalla del estado del cableado
5	Indicador de carga de pila baja



1	Indicador de carga de pila baja
2	Linterna
3	Localización de cables
4	Prueba de NCV
5	Intensidad de la señal

Prueba de toma de corriente

Verifique que el instrumento esté limpio y libre de polvo, grasa y humedad. Examine todos los cables de la toma de corriente en busca de daños. Pruebe el instrumento en una toma de corriente que funcione correctamente antes de usarlo por primera vez.

Inserte el transmisor en una toma de corriente y mantenga pulsado (3) durante 3 segundos para encenderlo. Mantenga pulsado (9) durante 3 segundos para encender el receptor. La pantalla mostrará el estado del cableado y el voltaje medido. Compare la lectura de la pantalla con la tabla siguiente para determinar el estado del cableado. Mantenga pulsado (9) durante 3 segundos para apagar el receptor y, a continuación, extraiga el comprobador de la toma de corriente.

Si se detecta alguna anomalía, se debe comprobar el cableado.

Lecturas de visualización del estado del cableado

№	Estado del cableado	Color del indicador	Voltaje
1	CORRECT (Cableado correcto)	Verde	220–240 V AC
2	HOT/NEU REU (Los cables de fase y neutro están invertidos)	Rojo	220–240 V AC
3	HOT/GND REU (Los cables de fase y tierra están invertidos)	Rojo	0 V CA
4	OPEN GND (El cable de tierra está abierto/no conectado)	Rojo	220–240 V AC
5	OPEN HOT (El cable de fase está abierto/no conectado)	Rojo	0 V CA
6	OPEN NEU (El cable neutro está abierto/no conectado)	Rojo	0 V CA

E – Tierra; **N** – Neutro; **L** – Fase.

Las flechas entre los símbolos indican qué cables están intercambiados.

! Este dispositivo no puede detectar todos los peligros relacionados con el cableado. Una indicación de "CORRECT" (Cableado correcto) no garantiza la seguridad si los cables de tierra y neutro están intercambiados o interconectados en el cableado.

Función NCV (detección de voltaje sin contacto)

Esta función se utiliza para detectar voltaje sin tener que tocar los cables. Mantenga pulsado (9) durante 3 segundos para encender el receptor. Pulse (6) para entrar en el modo NCV (el indicador de prueba NCV [4] se iluminará en la pantalla). Acerque la sonda NCV (13) a un cable, toma de corriente o cualquier superficie con cableado oculto. El receptor captará la señal y emitirá un sonido de advertencia. Cuanto más cerca esté el dispositivo del objeto, más intensa será la señal.

Prueba del interruptor diferencial (RCD)

La prueba del RCD sólo se puede realizar en una toma de corriente que funcione correctamente. Inserte el comprobador en una toma de corriente y pulse (6) durante 3 segundos. El transmisor activará la detección de fuga a tierra y la pantalla (2) mostrará el tiempo de disparo en milisegundos. Si el interruptor diferencial (RCD) funciona correctamente, debería dispararse y cortar la corriente. Si la corriente no se corta, entonces el circuito no está protegido por un RCD en funcionamiento. En este caso, un electricista profesional debe inspeccionar y reparar el cableado.

Al realizar la prueba del RCD, desconecte todos los aparatos de la red eléctrica para evitar daños. Cuando se realizan pruebas del RCD en zonas públicas, se debe obtener previamente la autorización correspondiente.

! No pulse (6) de manera accidental porque se activará el dispositivo de corte de seguridad y provocará una pérdida de corriente innecesaria.

! Esta función puede provocar un corte de corriente en la toma de corriente. Revise el contador eléctrico y todos los interruptores de seguridad.

Localización de interruptores automáticos

Esta función se utiliza para localizar el interruptor automático que corresponde a una toma de corriente específica.

Inserte el transmisor en la toma de corriente de destino y enciéndalo. Mantenga pulsado (9) durante 3 segundos para encender el receptor. El receptor entrará automáticamente en el modo de rastreo de cables (el indicador de rastreo de cables [3] se iluminará en la pantalla).

Abra el cuadro de distribución y acerque lentamente la sonda NCV (13) a cada interruptor automático, uno por uno. Cuando el sensor esté muy cerca del interruptor automático de destino, el receptor emitirá pitidos. Cuanto más cerca esté el instrumento respecto del objeto, más intensa será la señal. Cuando la señal alcance un determinado nivel, un indicador LED (12) se iluminará en azul. El interruptor con los pitidos más rápidos o un tono continuo es el interruptor automático correspondiente.

Especificaciones

Intervalo de voltaje de funcionamiento	220–240 V AC
Frecuencia de operación	50 Hz
Cableado de la toma de corriente	EU (estándar 3C)
Calificación de seguridad	cat. II, 220–240 V
Prueba del RCD	+
Rango NCV	≥ 90 V CA
Ajuste de sensibilidad	7 niveles
Indicador de intensidad de la señal	7 niveles
Intervalo de temperaturas de funcionamiento	–20... +50 °C
Intervalo de temperatura de almacenamiento	–20... +70 °C
Fuente de alimentación	transmisor: batería recargable de iones de litio de 3,7 V, 390 mA·h; receptor: batería recargable de iones de litio de 3,7 V, 700 mA·h; adaptador de CC de 5 V, 1 A (no incluido); cable USB tipo C (incluido)

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en la gama de productos y en las especificaciones sin previo aviso.

Cuidado y mantenimiento

Asegúrese de que los conectores del dispositivo coincidan con la toma de corriente. No modifique nunca el conector de ninguna manera. No exponga el dispositivo a la lluvia o a condiciones húmedas. Utilice el instrumento solo dentro del intervalo permitido. No utilice el instrumento si no funciona correctamente. Observe que los parámetros de la Fuente de alimentación se deben ajustar a las características técnicas del instrumento. No intente desmontar el instrumento usted mismo bajo ningún concepto. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. Proteja el instrumento de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. Guarde el instrumento en un lugar seco y fresco. Utilice únicamente accesorios y repuestos para este dispositivo que cumplan con las especificaciones técnicas. ¡No intente nunca utilizar un dispositivo dañado o un dispositivo con componentes eléctricos dañados! **En caso de ingestión de componentes del dispositivo o de la pila, busque asistencia médica de inmediato.**

Instrucciones de seguridad para las baterías

El dispositivo está equipado con una batería recargable de iones de litio. Esto evita el reemplazo frecuente de la batería. Apague siempre el dispositivo cuando no esté en uso. Si la carga de la batería es baja, recargue el dispositivo con suficiente tiempo. No sobrecaliente la batería. No deje que la batería se descargue por completo. No desmonte, perfore ni deforme la batería. No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas, ni la sumerja en agua u otros líquidos. Una manipulación incorrecta de la batería puede provocar un incendio, una explosión o quemaduras. Si la batería resulta dañada, se deforma o se hincha, deje de utilizarla inmediatamente. Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños para eliminar el riesgo de ingestión, asfixia o envenenamiento. Deseche las baterías usadas tal como lo indiquen las leyes de su país.

Garantía Ermenrich

Los productos de Ermenrich, excepto los accesorios, tienen una **garantía de 5 años** contra defectos en materiales y mano de obra. Todos los accesorios Ermenrich están garantizados contra defectos de materiales y de mano de obra durante **2 años** a partir de la fecha de compra. La garantía incluye la reparación o sustitución gratuita del producto Ermenrich en cualquier país en el que haya una oficina Levenhuk si se reúnen todas las condiciones de la garantía.

Para más detalles visite nuestra página web: es.ermenrich.com/garantia

En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana.

FR Testeur de prises et de DDR Ermenrich Zing ST80

Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité et le mode d'emploi avant d'utiliser ce produit. **Maintenez hors de portée des enfants.** N'utilisez l'appareil que conformément aux spécifications du mode d'emploi.

Le kit comprend : émetteur, récepteur, câble USB type C, housse de transport, mode d'emploi et garantie.

Charge de l'appareil

L'émetteur et le récepteur utilisent des batteries rechargeables au lithium-ion. Connectez le câble USB de type C (fourni) à l'appareil et l'adaptateur CC (non fourni) par l'intermédiaire d'une fiche USB, puis branchez-le à une alimentation secteur pour recharger l'appareil.

Mise en route

Émetteur

Appuyez pendant 3 secondes sur (3) pour allumer ou éteindre l'émetteur.

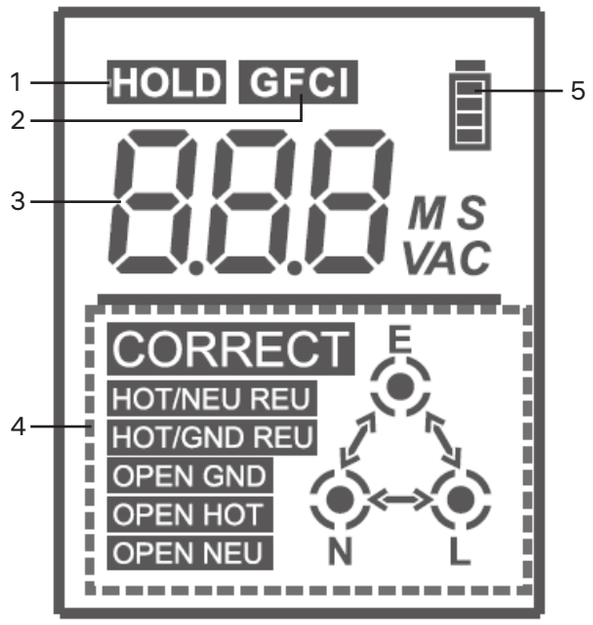
Récepteur

Appuyez pendant 3 secondes sur (9) pour allumer ou éteindre le récepteur.

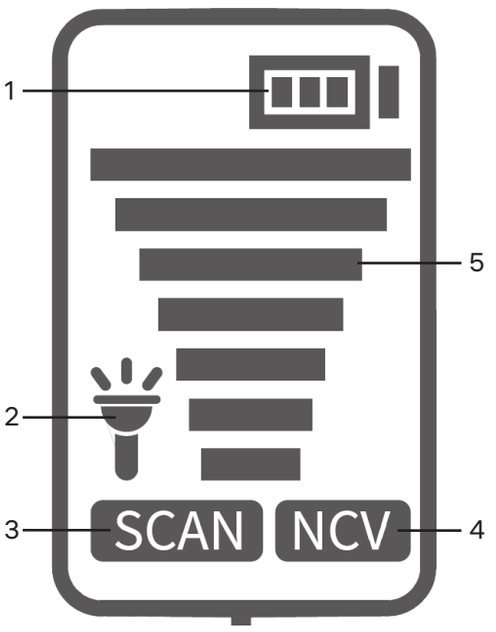
Appuyez sur (8) pour allumer ou éteindre la lampe torche.

Ajustez la molette de réglage de la sensibilité (10) du récepteur pour modifier les niveaux de sensibilité de 1 à 7.

Informations de l'affichage



1	Conservation des données
2	Test de différentiel
3	Valeur de tension
4	État du câblage
5	Témoin de batterie faible



1	Témoin de batterie faible
2	Lampe torche
3	Recherche de câbles
4	Test de détection de tension sans contact
5	Intensité du signal

Test de prise

Vérifiez que l'appareil est propre et exempt de poussière, de graisse et d'humidité. Examinez tous les fils de la prise pour détecter d'éventuels dommages. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil sur une prise électrique fonctionnelle avant de l'utiliser pour la première fois.

Insérez l'émetteur dans une prise et appuyez pendant 3 secondes sur (3) pour l'allumer. Appuyez pendant 3 secondes sur (9) pour allumer le récepteur. L'écran affiche l'état du câblage et la tension mesurée. Comparez les valeurs de l'affichage avec le tableau ci-dessous pour déterminer l'état du câblage. Appuyez pendant 3 secondes sur (9) pour éteindre le récepteur, puis retirez le testeur de la prise.

Si des erreurs sont détectées, vérifiez le câblage.

Indications d’état du câblage

N°	État du câblage	Couleur du témoin	Tension
1	CORRECT (Câblage correct)	Vert	220–240 VCA
2	HOT/NEU REU (Les fils de phase et de neutre sont inversés)	Rouge	220–240 VCA
3	HOT/GND REU (Les fils de phase et de terre sont inversés)	Rouge	0 VCA
4	OPEN GND (Le fil de terre est coupé, déconnecté)	Rouge	220–240 VCA
5	OPEN HOT (Le fil de phase est coupé, déconnecté)	Rouge	0 VCA
6	OPEN NEU (Le fil de neutre est coupé, déconnecté)	Rouge	0 VCA

E – Terre (Earth) ; **N** – Neutre ; **L** – Phase (Live).

Les flèches entre les symboles indiquent quels fils sont intervertis.

Ce dispositif ne détecte pas tous les risques liés aux câblages. Une indication "CORRECT" (Câblage correct) ne garantit pas la sécurité si les fils de terre et de neutre sont inversés ou interconnectés dans le câblage.

Détection de tension sans contact (NCV)

Cette fonction permet de détecter une tension sans avoir à toucher les câbles. Appuyez pendant 3 secondes sur (9) pour allumer le récepteur. Appuyez sur (6) pour passer à la détection de tension sans contact (l’indicateur de test de détection de tension sans contact [4] s’allume à l’écran). Placez la sonde de détection de tension sans contact (13) contre un fil, une prise ou toute surface contenant un câblage caché. Le récepteur capte le signal et émet un signal sonore d’alerte. Plus le dispositif se rapproche de l’objet, plus le signal devient fort.

Test de différentiel (DDR)

Le test de différentiel ne peut être effectué que sur une prise fonctionnant correctement. Insérez le testeur dans une prise et appuyez sur le bouton (6) pendant 3 secondes. L’émetteur active la détection des défauts de terre et l’écran (2) affiche le temps de déclenchement en millisecondes. Si le différentiel fonctionne correctement, il doit se déclencher et couper l’alimentation électrique. Si le courant n’est pas coupé, alors le circuit n’est pas protégé par un différentiel fonctionnel. Dans ce cas, il convient de faire inspecter et réparer l’installation électrique par un électricien professionnel.

Avant de réaliser le test de différentiel, déconnectez tous les appareils du secteur pour éviter de les endommager. Obtenez préalablement l’autorisation correspondante avant d’effectuer des essais de différentiel dans les espaces publics.

Ne pas appuyer accidentellement sur (6) afin d’éviter l’activation du dispositif de coupure de sécurité et une perte inopinée d’alimentation.

Cette fonction peut provoquer une coupure de courant sur la prise. Vérifiez votre compteur électrique ainsi que tous les disjoncteurs.

Suivi de disjoncteur

Cette fonction permet de localiser le disjoncteur correspondant à une prise spécifique.

Insérez l’émetteur dans la prise cible et allumez-le. Appuyez pendant 3 secondes sur (9) pour allumer le récepteur. Le récepteur passe automatiquement au suivi de câble (l’indicateur de suivi de câble [3] s’allume à l’écran).

Ouvrez la boîte de distribution et rapprochez lentement la sonde de tension sans contact (13) tour à tour au plus près de chaque disjoncteur. Lorsque le capteur se trouve à proximité immédiate du disjoncteur cible, le récepteur émet un bip. Plus le dispositif se rapproche de l’objet, plus le signal devient fort. Lorsque le signal atteint un niveau déterminé, un indicateur à DEL (12) s’allume en bleu. Le disjoncteur provoquant le bip le plus rapide ou un son continu est le disjoncteur cible.

Spécifications

Plage de tension de fonctionnement	220–240 VCA
Fréquence de fonctionnement	50 Hz
Câblage de la prise	EU (norme 3C)
Classe de sécurité	cat. II, 220–240 V
Test de DDR	+
Plage de détection de tension sans contact	≥ 90 VCA
Réglage de la sensibilité	7 niveaux
Indicateur de la force du signal	7 niveaux
Plage de températures de fonctionnement	–20... +50 °C
Plage de températures de stockage	–20... +70 °C
Alimentation	émetteur : batterie lithium-ion rechargeable 3,7 V, 390 mA·h ; récepteur : batterie lithium-ion rechargeable 3,7 V, 700 mA·h ; adaptateur secteur 5 VCC, 1 A (non fourni), câble USB de type C (fourni)

Le fabricant se réserve le droit de modifier sa gamme de produits et leurs spécifications techniques sans en informer sa clientèle au préalable.

Entretien et maintenance

Assurez-vous que les prises du dispositif correspondent à la prise murale. Ne modifiez jamais la prise d'aucune manière. N'exposez pas l'appareil à la pluie ni à l'humidité. N'utilisez l'appareil que dans la plage autorisée. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement. Veuillez noter que les paramètres de l'alimentation doivent être conformes aux caractéristiques techniques de l'appareil. Ne tentez en aucun cas de démonter l'appareil par vos propres moyens. Pour toute réparation et nettoyage, veuillez contacter le centre spécialisé de votre région. Protégez l'appareil contre les chocs soudains, les forces mécaniques excessives et les champs électromagnétiques intenses. Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais. N'utilisez pour cet appareil que des accessoires et des pièces de rechange qui respectent les spécifications techniques. N'essayez jamais de faire fonctionner un appareil endommagé ou présentant des éléments électriques détériorés ! **Si une partie de l'appareil ou de la batterie est avalée, consultez immédiatement un médecin.**

Consignes de sécurité relatives aux batteries

L'appareil est équipé d'une batterie lithium-ion rechargeable. Elle évite les remplacements fréquents de piles. Éteignez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé. Si le niveau de charge de la batterie est bas, rechargez l'appareil sans attendre. Ne surchauffez pas la batterie. Ne déchargez pas la batterie complètement. Ne démontez pas, ne percez pas et ne déformez pas la batterie. N'exposez pas la batterie au feu, à des températures élevées et ne l'immergez pas dans l'eau ou dans d'autres liquides. Une manipulation incorrecte de la batterie peut provoquer un incendie, une explosion ou des brûlures. Si la batterie est endommagée, déformée ou gonflée, cessez immédiatement de l'utiliser. Gardez les batteries hors de la portée des enfants afin d'éviter un risque d'ingestion, de suffocation ou d'empoisonnement. Jetez les batteries usagées selon les dispositions légales de votre pays.

Garantie Ermenrich

Les produits Ermenrich, à l'exception de leurs accessoires, bénéficient d'une **garantie de 5 ans** contre les défauts de matériaux et de fabrication. Tous les accessoires Ermenrich sont garantis sans défauts de matériaux et de fabrication pendant **2 ans** à compter de la date d'achat. Cette garantie vous donne droit à la réparation ou au remplacement gratuit d'un produit Ermenrich dans tout pays hébergeant un bureau Levenhuk, et si toutes les conditions de la garantie sont applicables.

Pour de plus amples informations, veuillez visiter notre site : eu.levenhuk.com/warranty

Si des problèmes de garantie surviennent ou si vous souhaitez obtenir une assistance pour l'utilisation de vos produits, contactez la branche locale de Levenhuk.

HU Ermenrich Zing ST80 konnektor- és áram-védőkapcsoló-tesztelő

A termék használata előtt figyelmesen olvassa végig a biztonsági utasításokat, valamint a használati útmutatót. **Tartsa gyermekektől elzárva.** Kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja az eszközt.

A készlet tartalma: jeladó, vevőegység, C típusú USB-kábel, hordtáska, használati útmutató és garancia.

A készülék töltése

A jeladó és a vevőegység beépített lítiumion-akkumulátorral működik. Csatlakoztassa a (mellékelt) C típusú USB-kábelt az eszközhöz és az egyenáramú adapterhez (a készlet nem tartalmazza) USB-csatlakozóval, majd csatlakoztassa a hálózati tápegységhez az eszköz töltéséhez.

Első lépések

Jeladó

A jeladó be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a (3) gombot 3 másodpercig.

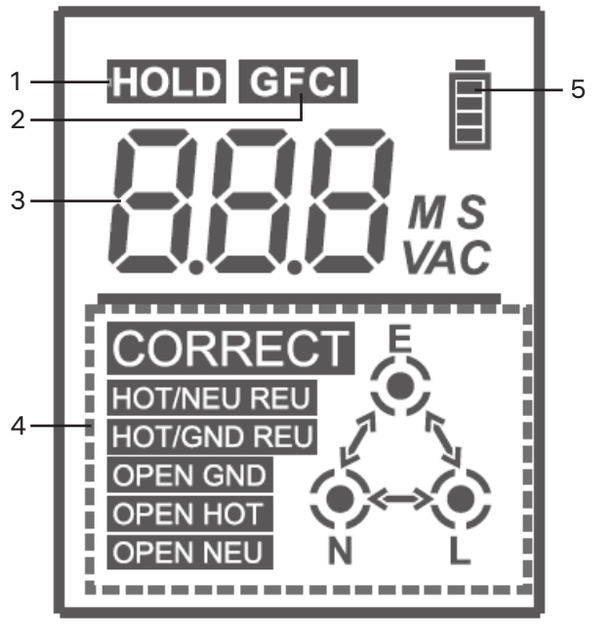
Vevőegység

A vevőegység be- vagy kikapcsolásához tartsa lenyomva a (9) gombot 3 másodpercig.

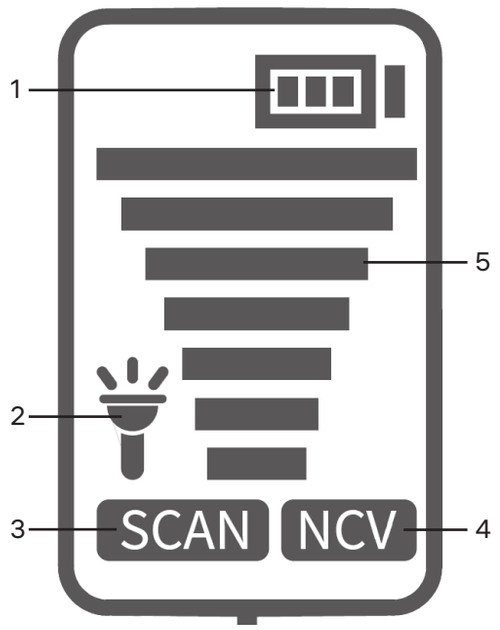
A zseblámpa be- és kikapcsolásához nyomja meg a (8) gombot.

A vevőegységen lévő érzékenység-beállító kerék (10) elforgatásával állítsa be az érzékenységi szintet 1 és 7 között.

Megjelenő információk



1	Adattartási mód
2	GFCI (RCD) tesztüzemmód
3	Feszültség értéke
4	Bekötési állapot kijelzése
5	Alacsony töltöttségi szint jelzés



1	Alacsony töltöttségi szint jelzés
2	Zseblámpa
3	Kábel nyomkövetés
4	NCV-teszt
5	Jelerősség

Aljzat-teszt

Ellenőrizze, hogy a készülék tiszta-e, az legyen por-, zsír- és nedvességmentes. Ellenőrizze a csatlakozó összes vezetékét sérülésre. Az első használat előtt tesztelje a készüléket megfelelően működő csatlakozóaljzattal.

Csatlakoztassa a jeladót egy aljzathoz, majd a bekapcsolásához tartsa lenyomva a (3) gombot 3 másodpercig. A vevőegység bekapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (9) gombot. A képernyőn megjelenik a bekötési állapot és a mért feszültség. A bekötési állapot meghatározásához hasonlítsa össze a képernyőn látható értéket az alábbi táblázattal.
A vevőegység kikapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (9) gombot, majd húzza ki a tesztert az aljzatból.

Bármely hiba esetén a vezetékezést tesztelni kell.

A bekötési állapot kijelzőjén megjelenő értékek

Nr.	Vezeték állapota	A jelzőfény színe	Feszültség
1	CORRECT (Helyes bekötés)	Zöld	220–240 V AC
2	HOT/NEU REU (A fázis- és a nullavezeték fel van cserélve)	Piros	220–240 V AC
3	HOT/GND REU (A fázis- és a földelővezeték fel van cserélve)	Piros	0V AC
4	OPEN GND (A védővezető szakadt/nincs csatlakoztatva)	Piros	220–240 V AC
5	OPEN HOT (A fázisvezető szakadt/nincs csatlakoztatva)	Piros	0V AC
6	OPEN NEU (A nullavezeték szakadt/nincs csatlakoztatva)	Piros	0V AC

E – földelés; **N** – nullavezeték; **L** – fázisvezeték.

A szimbólumok közötti nyilak jelzik, hogy mely vezetékek vannak felcserélve.

A készülék nem képes minden vezetékkel kapcsolatos veszélyt észlelni. A "CORRECT" (Helyes bekötés) jelzés nem garantálja a biztonságot, ha a földelő és a nullavezetékek felcserélődnek vagy össze vannak kötve a hálózatban.

NCV (érintés nélküli feszültségérzékelés) funkció

Ezzel a funkcióval úgy lehet észlelni a feszültséget, hogy meg sem kell érinteni a kábelt. A vevőegység bekapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (9) gombot. Az NCV üzemmódba való belépéshez nyomja meg a (6) gombot [4] (a képernyőn világítani kezd az NCV-teszt jelzője). Közelítse az NCV-érzékelőt (13) egy vezetékhez, aljzathoz vagy bármilyen olyan felülethez, amely mögött rejtett vezetékek lehetnek. A vevőegység befogja a jelet és figyelmeztető hangot fog kiadni. Minél közelebb van a készülék az objektumhoz, annál hangosabb a jel.

Áram-védőkapcsoló (RCD) tesztelése

Az RCD teszt (hibaáram-teszt) csak megfelelően működő csatlakozóaljzaton végezhető. Csatlakoztassa a tesztert egy aljzathoz, majd tartsa lenyomva 3 másodpercig a (6) gombot. A jeladó aktiválja a földzárlat-érzékelést, a képernyő (2) pedig ezredmásodpercben jeleníti meg a kioldási időt. Ha az áram-védőkapcsoló megfelelően működik, ki kell oldania, és meg kell szakítania az áramellátást. Ha az áramellátás nem szakad meg, akkor az áramkört nem védi működő RCD. Ilyen az esetben a vezetékezést szakképzett villanyszerelőnek kell megvizsgálnia és kijavítania.

Az RCD teszthez húzza ki az összes készüléket a hálózat aljzatokból, hogy elkerülje azok károsodását. Ha közterületen végez RCD tesztet, ahhoz előre megfelelő engedélyt kell kérnie.

Ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg véletlenül a (6) gombot, mert ezzel működésbe hozhatja a biztonsági lekapcsoló-berendezést, és szükségtelen áramkimaradást okozhat.

Ez a funkció megszakíthatja az aljzat áramellátását. Kérjük, ellenőrizze a villanyórát és az összes kismegszakítót.

Kismegszakító keresése

Ezzel a funkcióval megkeresheti az adott aljzathoz tartozó kismegszakítót.

Csatlakoztassa a jeladót a vizsgálandó aljzathoz, majd kapcsolja be. A vevőegység bekapcsolásához tartsa lenyomva 3 másodpercig a (9) gombot. A vevőegység automatikusan kábelkeresési üzemmódba lép (a képernyőn világítani kezd a kábelkeresés [3] jelzője).

Nyissa ki az elosztótáblát, majd az NCV-érzékelőt (13) lassan, egyenként vigye közel az egyes kismegszakítókhoz. Amikor az érzékelő a keresett kismegszakító közvetlen közelébe kerül, a vevőegység sípoló hangjelzést ad. Minél közelebb van a készülék az objektumhoz, annál hangosabb lesz a jel. Amikor a jel elér egy bizonyos szintet, a (12) LED-jelzőfény kéken világít. A keresett kismegszakító az, amelynél a leggyorsabb sípolás vagy folyamatos hangjelzés hallható.

Műszaki adatok

Üzemi feszültségtartomány	220–240 V AC
Üzemi frekvencia	50 Hz
Aljzat huzalozása	EU (3C szabvány)
Biztonsági minősítés	kat. II, 220–240 V
RCD teszt	+
NCV-érzékelési tartomány	≥ 90 V AC
Érzékenységállítás	7 szint
Jelerősségjelző	7 szint
Üzemi hőmérséklet-tartomány	–20... +50 °C
Tárolási hőmérséklet-tartomány	–20... +70 °C
Tápellátás	jeladó: 3,7 V, 390 mA·h újratölthető lítiumion-akkumulátor; vevőegység: 3,7 V, 700 mA·h újratölthető lítiumion-akkumulátor; 5 V, 1 A DC adapter (nem része a csomagnak), C típusú USB-kábel (része a csomagnak)

A gyártó fenntartja magának a jogot a termékkínálat és a műszaki paraméterek előzetes értesítés nélküli módosítására.

Ápolás és karbantartás

Győződjön meg arról, hogy az eszköz csatlakozódugója illeszkedjen az aljzathoz. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Az eszközt védje az esőtől és a nedves környezettől. Csak az engedélyezett tartományon belül használja a készüléket. Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tápellátás paramétereinek meg kell felelniük a készülék műszaki jellemzőinek. Bármi legyen is az ok, semmiképpen ne kísérelje meg szétszerelni az eszközt. Ha az eszköz javításra vagy tisztításra szorul, akkor keresse fel vele a helyi szakszervizt. Óvja az eszközt a hirtelen behatásoktól és a hosszabb ideig tartó mechanikai erőktől. Száraz, hűvös helyen tárolja az eszközt. Kizárólag olyan tartozékokat vagy pótalkatrészeket alkalmazzon, amelyek a műszaki paramétereknek megfelelnek. A sérült, vagy sérült elektromos alkatrészű berendezést soha ne helyezze üzembe! **Ha az eszköz valamely alkatrészét vagy az elemét lenyelik, akkor kérjen, azonnal orvosi segítséget.**

Az akkumulátorral kapcsolatos biztonsági intézkedések

Az eszköz újratölthető lítium-ion akkumulátorral rendelkezik. Így elkerülhető a gyakori elemcsere. Használaton kívül mindig kapcsolja ki az eszközt. Ha az akkumulátor lemerülőben van, időben töltse fel az eszközt. Ne melegítse túl az akkumulátort. Ne merítse le teljesen az akkumulátort. Ne szerelje szét, ne lyukassza ki és ne deformálja az akkumulátort. Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának, és ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Az akkumulátor nem megfelelő kezelése tüzet, robbanást vagy égési sérülést okozhat. Ha az akkumulátor megsérül, deformálódik vagy megduzzad, azonnal hagyja abba a használatát. Az akkumulátorokat tartsa gyermekektől távol, megelőzve ezzel a lenyelés, fulladás és mérgezés veszélyét. A használt akkumulátorokat az Ön országában érvényben lévő jogszabályoknak megfelelően adhatja le.

Ermenrich garancia

Az Ermenrich termékekre, a hozzátartozó kiegészítők kivételével, **5 év garanciát** biztosítunk anyag- és/vagy gyártási hibákra. Az Ermenrich-kiegészítőkhöz a Levenhuk-vállalat a kiskereskedelmi vásárlás napjától számított **2 évig** érvényes garanciát nyújt az anyaghibák és/vagy a gyártási hibák vonatkozásában. Ha minden garanciális feltétel teljesül, akkor a garancia értelmében bármely olyan országban kérheti az Ermenrich termék díjmentes javíttatását vagy cseréjét, ahol a Levenhuk vállalat fiókirodát üzemeltet.

További részletekért látogasson el weboldalunkra: hu.ermenrich.com/garancia

Amennyiben garanciális probléma lépne fel vagy további segítségre van szüksége a termék használatát illetően, akkor vegye fel a kapcsolatot a helyi Levenhuk üzlettel.

IT Tester per prese e RCD Ermenrich Zing ST80

Leggere attentamente le istruzioni relative alla sicurezza e la guida all'utilizzo prima di usare questo prodotto. **Tenere lontano dai bambini.** Usare il dispositivo solamente per gli scopi specificati nella guida all'utilizzo.

Il kit comprende: trasmettitore, ricevitore, cavo USB Tipo-C, borsa di trasporto, guida all'utilizzo e garanzia.

Ricarica del dispositivo

Il trasmettitore e il ricevitore impiegano batterie ricaricabili agli ioni di litio. Collegare il cavo USB Tipo-C (incluso) al dispositivo e l'adattatore CC (non incluso) tramite una presa USB e collegarlo all'alimentazione CA per caricare il dispositivo.

Guida introduttiva

Trasmettitore

Tenere premuto (3) per 3 secondi per accendere/spegnere il trasmettitore.

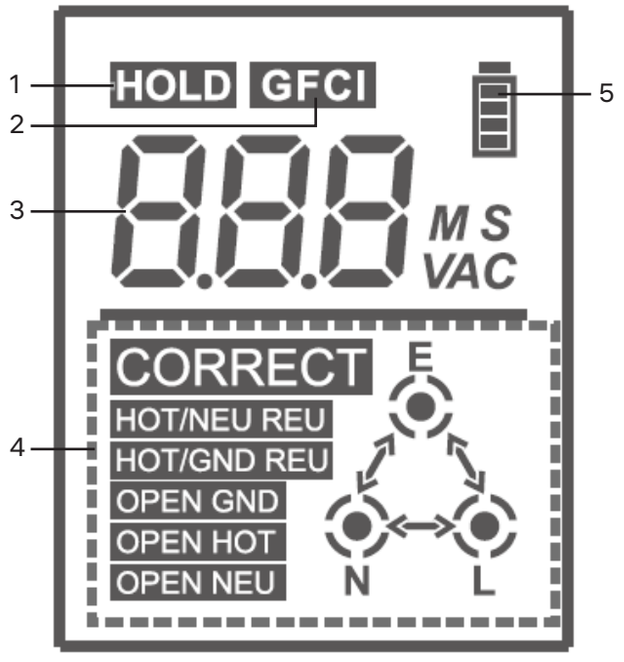
Ricevitore

Tenere premuto (9) per 3 secondi per accendere/spegnere il ricevitore.

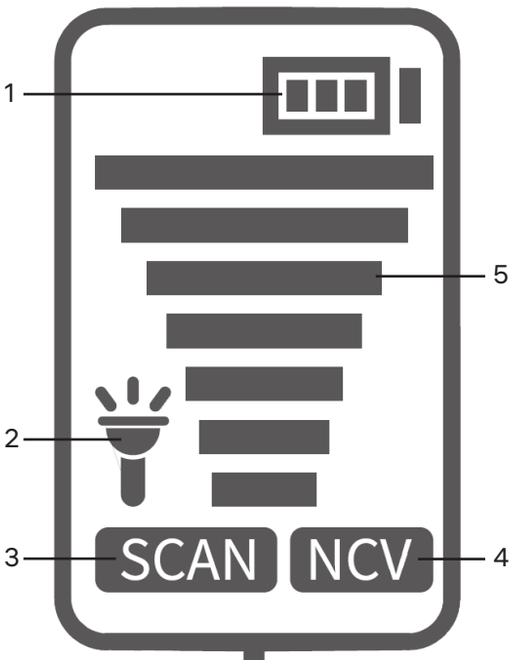
Premere (8) per accendere/spegnere la torcia elettrica.

Sul ricevitore girare la rotella di regolazione della sensibilità (10) per regolarne i livelli da 1 a 7.

Informazioni sul display



1	Modalità Blocco dati
2	Modalità di test GFCI (RCD)
3	Valore della tensione
4	Display delle condizioni di cablaggio
5	Indicatore di batteria scarica



1	Indicatore di batteria scarica
2	Torcia elettrica
3	Rilevamento dei cavi
4	Tester NCV
5	Intensità del segnale

Test per prese

Verificare che il dispositivo sia pulito, nonché senza polvere, grasso e umidità. Esaminare tutti i cavi della presa per verificare la presenza di eventuali danni. Prima di utilizzarlo per la prima volta, provare il dispositivo su una presa correttamente funzionante.

Inserire il trasmettitore in una presa di corrente e tenere premuto (3) per 3 secondi per accenderlo. Tenere premuto (9) per 3 secondi per accendere il ricevitore. Lo schermo visualizzerà la condizione del cablaggio e la tensione misurata. Confrontare la lettura sullo schermo con la tabella in basso per determinare la condizione del cablaggio. Tenere premuto (9) per 3 secondi per spegnere il ricevitore, quindi estrarre il tester dalla presa.

Se si rilevano eventuali errori, il cablaggio deve essere testato.

Letture del display delle condizioni di cablaggio

№	Condizione di cablaggio	Colore indicatore	Tensione
1	CORRECT (Cablaggio corretto)	Verde	220–240 V CA
2	HOT/NEU REU (I fili caldo e neutro sono invertiti)	Rosso	220–240 V CA
3	HOT/GND REU (I fili di fase e di terra sono invertiti)	Rosso	0 V CA
4	OPEN GND (Il filo di terra è aperto/non connesso)	Rosso	220–240 V CA
5	OPEN HOT (Il filo di fase è aperto/non connesso)	Rosso	0 V CA
6	OPEN NEU (Il filo neutro è aperto/non connesso)	Rosso	0 V CA

E – Terra; **N** – Neutro; **L** – Sotto tensione.

Le frecce tra i simboli indicano quali fili sono invertiti.

Questo dispositivo non è in grado di rilevare tutti i pericoli del cablaggio. Un'indicazione "CORRECT" (Cablaggio corretto) non garantisce la sicurezza se i fili di terra e neutro sono invertiti o interconnessi nel cablaggio.

Funzione NCV (rilevamento di tensione senza contatto)

Questa funzione è utile per rilevare la presenza di tensione senza dover toccare i cavi. Tenere premuto (9) per 3 secondi per accendere il ricevitore. Premere (6) per accedere alla modalità NCV (l'indicatore di test NCV [4] si illuminerà sullo schermo). Porre la sonda NCV (13) vicino a un filo elettrico, a una presa di corrente o a qualsiasi superficie in cui sia presente cablaggio elettrico nascosto. Il ricevitore capterà il segnale ed emetterà un avviso acustico. Minore è la distanza del dispositivo dall'oggetto, più intenso sarà il segnale.

Test RCD (dispositivo a corrente residua)

Il test RCD può essere eseguito solo su una presa correttamente funzionante. Inserire il tester in una presa di corrente e premere (6) per 3 secondi. Il trasmettitore attiverà il rilevamento di un guasto della terra e lo schermo (2) visualizzerà il tempo di scatto in millisecondi. Se l'RCD funziona correttamente, dovrebbe scattare e interrompere l'alimentazione. Se l'alimentazione non viene interrotta, allora il circuito non è protetto da un RCD funzionante. In questo caso, il cablaggio dovrebbe essere ispezionato e riparato da un elettricista professionista.

Quando si esegue il test RCD, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete per evitarne il danneggiamento. Quando si eseguono test RCD in aree pubbliche, occorre ottenere preventivamente la corrispondente autorizzazione.

Non premere accidentalmente (6) per evitare l'attivazione del dispositivo di interruzione di sicurezza e un'inutile perdita di alimentazione.

Questa funzione potrebbe causare l'interruzione dell'alimentazione di una presa. Verificare il proprio contatore elettrico e tutti gli interruttori a levetta.

Tracciamento dell'interruttore automatico

Questa funzione viene utilizzata per localizzare l'interruttore automatico che corrisponde a una presa di corrente specifica.

Inserire il trasmettitore nella presa di corrente di destinazione e accenderlo. Tenere premuto (9) per 3 secondi per accendere il ricevitore. Il ricevitore accederà automaticamente alla modalità di tracciamento cavi (l'indicatore di tracciamento cavi [3] si illuminerà sullo schermo).

Aprire la scheda di distribuzione e spostare lentamente la sonda NCV (13) vicino all'interruttore automatico, una alla volta. Quando il sensore si trova in stretta prossimità dell'interruttore automatico di destinazione, il ricevitore emetterà un suono intermittente. Minore è la distanza del dispositivo dall'oggetto, più intenso sarà il segnale. Quando il segnale raggiunge un certo livello, un indicatore LED (12) si illuminerà di blu. L'interruttore con il segnale acustico o il tono continuo più veloce è l'interruttore automatico di destinazione.

Specifiche

Intervallo di tensione di esercizio	220–240 V CA
Frequenza di esercizio	50 Hz
Cablaggio presa	EU (standard 3C)
Classificazione sicurezza	cat. II, 220–240 V
Test RCD	+
Intervallo NCV	≥ 90 V CA
Regolazione della sensibilità	7 livelli
Indicatore di forza del segnale	7 livelli
Intervallo di temperature di esercizio	–20... +50 °C
Intervallo di temperature di stoccaggio	–20... +70 °C
Alimentazione	trasmettitore: batteria ricaricabile agli ioni di litio da 3,7 V, 390 mA·h; ricevitore: batteria ricaricabile agli ioni di litio da 3,7 V, 700 mA·h; adattatore CC da 5 V, 1 A (non incluso), cavo USB Tipo-C (incluso)

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche senza preavviso alla gamma di prodotti e alle specifiche.

Cura e manutenzione

Assicurarsi che la spina dello strumento sia compatibile con la presa a muro. Non modificare in nessun modo la presa. Non esporre lo strumento alla pioggia o all'umidità. Usare lo strumento solo entro i parametri permessi. Non usare lo strumento se non funziona correttamente. Attenzione, i parametri dell'alimentazione devono essere conformi alle caratteristiche tecniche dello strumento. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente l'apparecchio. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Proteggere l'apparecchio da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto a eccessiva forza meccanica. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto. Usare solamente accessori e ricambi che corrispondono alle specifiche tecniche riportate per questo strumento. Non tentare mai di adoperare uno strumento danneggiato o con componenti elettriche danneggiate! **In caso di ingestione di una parte dell'apparecchio o della batteria, consultare immediatamente un medico.**

Istruzioni di sicurezza per le batterie

Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile agli ioni di litio. Questo evita la frequente sostituzione delle batterie. Spegnere sempre il dispositivo in caso di inutilizzo. Se la carica della batteria è bassa, ricaricare il dispositivo in tempo. Non surriscaldare la batteria. Non scaricare completamente la batteria. Non smontare, forare o deformare la batteria. Non esporre la batteria a fuoco, alte temperature, né immergerla in acqua o altri liquidi. La gestione non corretta della batteria potrebbe comportare un incendio, l'esplosione o bruciature. Se la batteria si danneggia, deforma o gonfia, interromperne immediatamente l'utilizzo. Per evitare il rischio di ingestione, soffocamento o intossicazione, tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. Disporre delle batterie esaurite secondo le norme vigenti nel proprio paese.

Garanzia Ermenrich

I prodotti Ermenrich, ad eccezione degli accessori, sono coperti da **5 anni di garanzia** per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. Tutti gli accessori Ermenrich godono di una garanzia di **2 anni** a partire dalla data di acquisto per quanto riguarda i difetti di fabbricazione e dei materiali. La garanzia conferisce il diritto alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto Ermenrich in tutti i paesi in cui è presente una sede Levenhuk, a patto che tutte le condizioni di garanzia siano rispettate.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: it.ermenrich.com/garanzia

Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona.

PL Tester do gniazd sieciowych i RCD Ermenrich Zing ST80

Przed użyciem tego produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa i instrukcją obsługi. **Przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Używaj urządzenia tylko w sposób określony w instrukcji obsługi.

Zawartość zestawu: nadajnik, odbiornik, przewód USB typu C, torba transportowa, instrukcja obsługi i karta gwarancyjna.

Ładowanie urządzenia

W nadajniku i odbiorniku zastosowano akumulatory litowo-jonowe. Podłącz przewód USB typu C (w zestawie) do urządzenia i zasilacza DC (brak w zestawie) za pomocą gniazda USB, a następnie podłącz do źródła zasilania AC.

Pierwsze kroki

Nadajnik

Naciśnij przycisk (3) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć nadajnik.

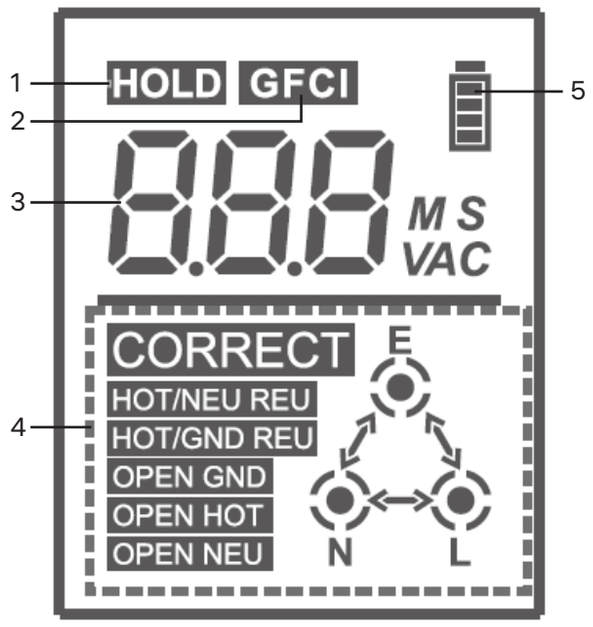
Odbiornik

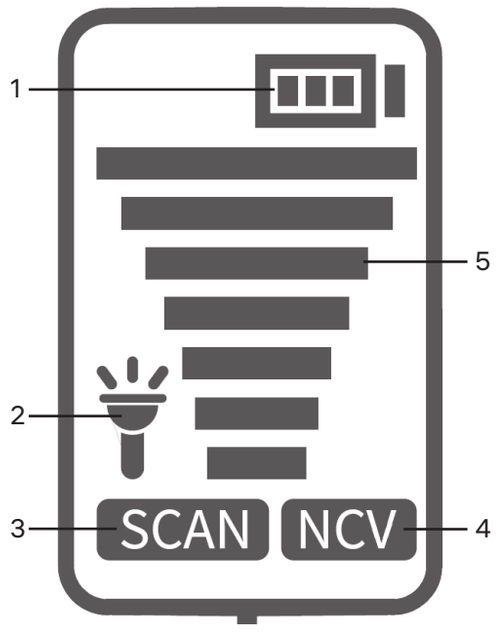
Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć/wyłączyć odbiornik.

Naciśnij przycisk (8), aby włączyć/wyłączyć latarkę.

Przekręć pokrętło regulacji czułości (10) na odbiorniku, aby ustawić poziom czułości od 1 do 7.

Informacje na wyświetlaczu





1	Tryb zatrzymania wyników pomiaru na ekranie
2	Tryb testu GFCI (RCD)
3	Wartość napięcia
4	Wskazanie stanu przewodów
5	Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii

1	Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii
2	Latarka
3	Wykrywanie kabli
4	Test NCV
5	Intensywność sygnału

Testowanie gniazd

Sprawdź, czy urządzenie jest czyste i wolne od pyłu, smarów oraz wilgoci. Sprawdź, czy bolce nie są uszkodzone. Przed pierwszym użyciem przetestuj urządzenie na prawidłowo działającym gniazdku.

Włóż nadajnik do gniazda, następnie naciśnij przycisk (3) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć nadajnik. Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć odbiornik. Ekran wskaże stan przewodów i zmierzone napięcie. Porównaj odczyt na ekranie z poniższą tabelą, aby określić stan przewodów. Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby wyłączyć odbiornik, następnie wyjmij tester z gniazda.

W razie wykrycia błędów należy przetestować przewody.

Odczyty wskazania stanu przewodów

Nr	Stan przewodów	Kolor wskaźnika	Napięcie
1	CORRECT (Prawidłowe okablowanie)	Zielony	220–240 V AC
2	HOT/NEU REU (Położenie przewodów zasilającego i neutralnego jest odwrócone)	Czerwony	220–240 V AC
3	HOT/GND REU (Położenie przewodów zasilającego i uziemiającego jest odwrócone)	Czerwony	0 V AC
4	OPEN GND (Przewód uziemiający jest przerwany/nie jest podłączony)	Czerwony	220–240 V AC
5	OPEN HOT (Przewód zasilający jest przerwany/nie jest podłączony)	Czerwony	0 V AC
6	OPEN NEU (Przewód neutralny jest przerwany/nie jest podłączony)	Czerwony	0 V AC

E – Earth (uziemiający); **N** – Neutral (neutralny); **L** – Live (pod napięciem).

Strzałki między symbolami wskazują, które przewody są zamienione.

! To urządzenie nie jest w stanie wykryć wszystkich zagrożeń związanych z okablowaniem. Wskazanie "CORRECT" (Prawidłowe okablowanie) nie gwarantuje bezpieczeństwa, jeśli przewody uziemiający i neutralny zostaną zamienione lub połączone w okablowaniu.

Funkcja NCV (bezkontaktowe wykrywanie napięcia)

Ta funkcja służy do wykrywania napięcia bez konieczności dotykania przewodów. Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć odbiornik. Naciśnij przycisk (6), aby przejść do trybu NCV (na ekranie podświetlony zostanie wskaźnik testu NCV [4]). Zbliż sondę NCV (13) do przewodu, gniazda lub jakiejkolwiek powierzchni z ukrytymi przewodami. Odbiornik odbierze sygnał i wyemituje sygnał ostrzegawczy. Im bliżej szukanego obiektu jest urządzenie, tym głośniejszy jest sygnał dźwiękowy.

Test RCD (wyłącznika różnicowoprądowego)

Test RCD można przeprowadzić tylko na prawidłowo działającym gniazdku. Włóż tester do gniazdka, następnie naciśnij przycisk (6) i przytrzymaj go przez 3 sekundy. Nadajnik aktywuje wykrywanie usterki uziemienia, a na ekranie (2) wyświetlony zostanie czas zadziałania w milisekundach. Jeśli RCD jest sprawny, powinien zadziałać i odciąć zasilanie. Jeśli zasilanie nie zostanie odcięte, obwód nie jest chroniony przez sprawny wyłącznik różnicowoprądowy. W takim przypadku okablowanie powinno zostać sprawdzone i naprawione przez profesjonalnego elektryka.

Podczas wykonywania testu RCD odłącz wszystkie urządzenia od zasilania, aby uniknąć ich uszkodzenia. Podczas przeprowadzania testów RCD w miejscach publicznych należy wcześniej uzyskać odpowiednie zezwolenie.

! Należy uważać, aby nie nacisnąć przypadkowo przycisku (6), aby uniknąć wyzwolenia wyłącznika bezpieczeństwa i niepotrzebnego odcięcia zasilania.

! Ta funkcja może spowodować przerwę w dopływie zasilania do gniazda. Sprawdź licznik elektryczny i wszystkie przełączniki obrotowe.

Wykrywanie wyłącznika nadprądowego

Ta funkcja służy do lokalizowania wyłącznika nadprądowego przypisanego do określonego gniazdka.

Włóż nadajnik do wybranego gniazdka i włącz go. Naciśnij przycisk (9) i przytrzymaj przez 3 sekundy, aby włączyć odbiornik. Odbiornik automatycznie przejdzie w tryb wykrywania kabla (na ekranie podświetlony zostanie wskaźnik wykrywania kabla [3]).

Otwórz skrzynkę rozdzielczą i powoli przesuwaj sondę NCV (13) w pobliżu każdego wyłącznika nadprądowego. Gdy czujnik jest w pobliżu docelowego wyłącznika nadprądowego, odbiornik wyemituje sygnał dźwiękowy. Im bliżej szukanego obiektu jest urządzenie, tym głośniejszy jest sygnał dźwiękowy. Po osiągnięciu określonego poziomu sygnału wskaźnik LED (12) będzie świecić na niebiesko. Wyłącznik o najszybszym sygnale dźwiękowym lub dźwięku ciągłym jest poszukiwanym wyłącznikiem nadprądowym.

Dane techniczne

Zakres napięcia roboczego	220–240 V AC
Częstotliwość pracy	50 Hz
Okablowanie gniazd	EU (norma 3C)
Ocena bezpieczeństwa	kat. II, 220–240 V
Test wyłącznika różnicowoprądowego (RCD)	+
Zakres NCV	≥ 90 V AC
Regulacja czułości	7 poziomów
Wskaźnik mocy sygnału	7 poziomów
Zakres temperatury pracy	–20... +50 °C
Zakres temperatury przechowywania	–20... +70 °C
Zasilanie	nadajnik: akumulator litowo-jonowy 3,7 V, 390 mA·h; odbiornik: akumulator litowo-jonowy 3,7 V, 700 mA·h; zasilacz DC 5 V, 1 A (sprzedawany osobno); przewód USB typu C (w zestawie)

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzenia zmian w ofercie produktów i specyfikacjach bez uprzedniego powiadomienia.

Konserwacja i pielęgnacja

Sprawdź, czy wtyczka urządzenia pasuje do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Urządzenie należy stosować tylko w dozwolonym zakresie. Nie wolno używać urządzenia, jeśli nie działa ono prawidłowo. Należy pamiętać, że parametry zasilania muszą być zgodne ze specyfikacją techniczną urządzenia. Nie podejmuj prób samodzielnego demontażu urządzenia. W celu wszelkich napraw i czyszczenia skontaktuj się z punktem serwisowym. Chroń urządzenie przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu. Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych zgodnych ze specyfikacjami technicznymi tego urządzenia. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia ani urządzenia z uszkodzonymi elementami elektrycznymi! W razie połknięcia jakiejkolwiek części lub baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Instrukcje dotyczące bezpiecznego obchodzenia się z bateriami

Urządzenie jest wyposażone w akumulator litowo-jonowy. Pozwala to uniknąć częstej wymiany baterii. Zawsze wyłączaj urządzenie, gdy nie jest używane. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, należy naładować urządzenie na czas. Nie przegrzewać akumulatora. Nie należy całkowicie rozładowywać akumulatora. Nie demontować, nie przebijać ani nie zniekształcać baterii. Nie wystawiać baterii na działanie wysokich temperatur, nie zanurzać jej w wodzie i innych płynach. Nieprawidłowe postępowanie z baterią może byc przyczyną pożaru, wybuchu lub oparzeń. W przypadku uszkodzenia, zniekształcenia lub spuchnięcia baterii należy natychmiast zaprzestać jej użytkowania. Baterie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka połknięcia, uduszenia lub zatrucia. Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.

Gwarancja Ermenrich

Produkty Ermenrich, z wyjątkiem dedykowanych do nich akcesoriów, mają **5-letnią gwarancję** na wady materiałowe i wykonawcze. Wszystkie akcesoria Ermenrich są wolne od wad materiałowych oraz wykonawczych i pozostaną takie przez **2 lata** od daty zakupu detalicznego. Levenhuk naprawi lub wymieni produkt w dowolnym kraju, w którym Levenhuk posiada swój oddział, o ile spełnione będą warunki gwarancji.

Więcej informacji na ten temat podano na stronie: pl.ermenrich.com/gwarancja

W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk.

PT Testador de tomadas e de RCD Ermenrich Zing ST80

Leia atentamente as instruções de segurança e o manual do utilizador antes de utilizar este produto. **Mantenha afastado de crianças.** Utilize o dispositivo apenas conforme especificado no manual do usuário.

O kit inclui: transmissor, recetor, cabo USB tipo C, saco de transporte, manual do usuário e garantia.

Carregamento do dispositivo

O transmissor e o recetor utilizam baterias de iões de lítio recarregáveis. Ligue o cabo USB tipo C (incluído) ao dispositivo e ao adaptador de CC (não incluído) através de uma ficha USB e, em seguida, ligue-o à fonte de alimentação de CA para carregar o dispositivo.

Introdução

Transmissor

Prima sem soltar (3) durante 3 segundos para ligar/desligar o transmissor.

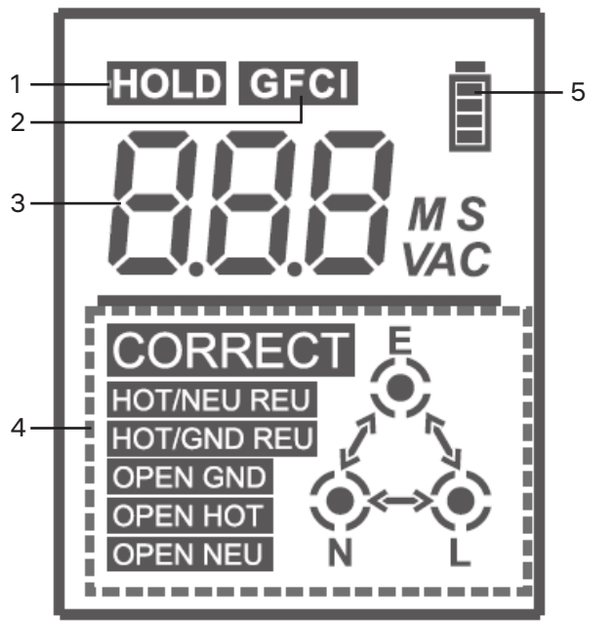
Recetor

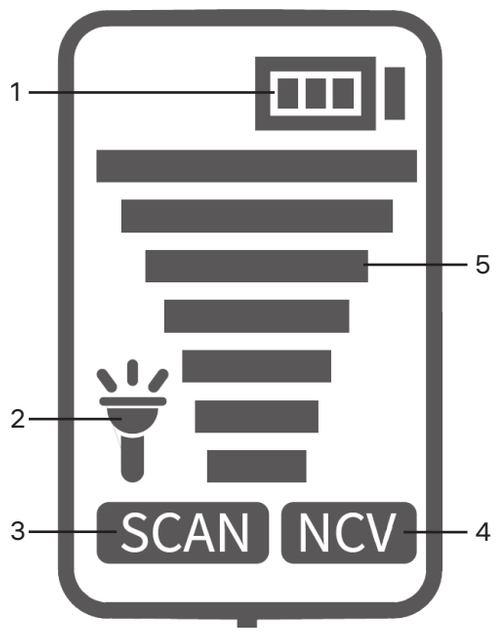
Prima sem soltar (9) durante 3 segundos para ligar/desligar o recetor.

Prima (8) para ligar/desligar a lanterna.

Gire a roda de ajuste de sensibilidade (10) no recetor para ajustar os níveis de sensibilidade de 1 a 7.

Informações no ecrã





1	Modo Reter dados
2	Modo de teste GFCI (RCD)
3	Valor de tensão
4	Apresentação do estado da cablagem
5	Indicador de pilha fraca

1	Indicador de pilha fraca
2	Lanterna
3	Deteção de cabo
4	Teste NCV (tensão sem contacto)
5	Intensidade do sinal

Teste de tomadas

Confirme que o dispositivo está limpo e que não tem poeira, graxa e humidade. Examine todos os cabos da tomada para verificar se estão danificados. Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, teste-o numa tomada que esteja a funcionar adequadamente.

Introduza o transmissor numa tomada e prima sem soltar (3) durante 3 segundos para ligar o transmissor. Prima sem soltar (9) durante 3 segundos para ligar o recetor. O ecrã mostra o estado da cablagem e a tensão medida. Para determinar o estado da cablagem, compare a leitura exibida no ecrã com os dados apresentados na tabela. Prima sem soltar (9) durante 3 segundos para desligar o recetor e depois remova o testador da tomada.

Se ocorrer algum erro, a cablagem tem de ser testada.

Leituras do estado da cablagem exibidas

Nº	Estado da cablagem	Cor do indicador	Tensão
1	CORRECT (Cablagem na ordem correta)	Verde	220–240 V CA
2	HOT/NEU REU (Os fios com corrente e neutro estão invertidos)	Vermelho	220–240 V CA
3	HOT/GND REU (Os fios com corrente e terra estão invertidos)	Vermelho	0 V CA
4	OPEN GND (O fio terra está aberto/não está ligado)	Vermelho	220–240 V CA
5	OPEN HOT (O fio com corrente está aberto/não está ligado)	Vermelho	0 V CA
6	OPEN NEU (O fio neutro está aberto/não está ligado)	Vermelho	0 V CA

E – Terra; **N** – Neutro; **L** – Com corrente.

As setas entre os símbolos indicam que fios estão trocados.

! Este dispositivo não consegue detetar todos os perigos relacionados com a cablagem. Uma indicação "CORRECT" (Cablagem na ordem correta) não garante segurança se os fios terra e neutro estiverem trocados ou interligados na cablagem.

Função NCV (deteção da tensão sem contato)

Esta função é utilizada para detetar a tensão sem ter de tocar nos cabos. Prima sem soltar (9) durante 3 segundos para ligar o recetor. Prima (6) para aceder ao modo NCV (o indicador de teste NCV [4] acende no ecrã). Aproxime a sonda NCV (13) de um fio, tomada ou qualquer superfície com cablagem oculta. O recetor obterá o sinal e emitirá um aviso sonoro. Quanto mais próximo o dispositivo estiver do objeto, mais alto será o sinal.

Teste RCD (dispositivo de corrente residual)

Só pode fazer o teste RCD numa tomada que esteja a funcionar adequadamente. Introduza o testador numa tomada e prima (6) durante 3 segundos. O transmissor ativa a deteção de falha à terra e o ecrã (2) exibe o tempo de disparo em milissegundos. Se o RCD estiver a funcionar devidamente, ele deve disparar e cortar a corrente. Se a corrente não for cortada, é porque o circuito não está protegido por um RCD em funcionamento. Nesse caso, a cablagem deve ser inspecionada e reparada por um eletricista profissional.

Ao fazer o teste RCD, desligue todos os aparelhos da rede elétrica para não ficarem danificados. Para fazer testes RCD em áreas públicas, é preciso obter a autorização correspondente antecipadamente.

! Não prima (6) acidentalmente. Se o fizer, pode acionar o dispositivo de corte de segurança e provocar perdas de energia desnecessárias.

! Esta função pode provocar uma falha de corrente na tomada. Verifique o seu contador elétrico e todos os comutadores basculantes.

Deteção de disjuntor

Esta função é utilizada para detetar o disjuntor correspondente a uma tomada específica.

Introduza o transmissor na tomada pretendida e ligue-o. Prima sem soltar (9) durante 3 segundos para ligar o recetor. O recetor acede automaticamente ao modo de deteção de cabo (o indicador de deteção de cabo [3] acende no ecrã).

Abra o quadro de distribuição e aproxime lentamente a sonda NCV (13) de cada disjuntor, um por um. Quando o sensor estiver próximo do disjuntor pretendido, o recetor emite um sinal sonoro. Quanto mais próximo o dispositivo estiver do objeto, mais alto será o sinal. Quando o sinal atingir um determinado nível, um indicador LED (12) acende a azul. O disjuntor cujo sinal sonoro é mais rápido ou cujo tom é contínuo é o disjuntor pretendido.

Especificações

Intervalo de tensão de funcionamento	220–240 V CA
Frequência de operação	50 Hz
Cablagem para tomada	EU (padrão 3C)
Classificação de segurança	cat. II, 220–240 V
Teste RCD	+
Intervalo NCV	≥ 90 V CA
Ajuste da sensibilidade	7 níveis
Indicador de força do sinal	7 níveis
Intervalo de temperatura de funcionamento	–20... +50 °C
Intervalo de temperatura de armazenamento	–20... +70 °C
Fonte de alimentação	transmissor: bateria recarregável de iões de lítio de 3,7 V, 390 mA·h; recetor: bateria recarregável de iões de lítio de 3,7 V, 700 mA·h; adaptador CC de 5 V, 1 A (não incluído); cabo USB tipo C (incluído)

O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações à gama de produtos e especificações sem aviso prévio.

Cuidado e manutenção

Certifique-se de que existe correspondência entre a ficha do dispositivo e a tomada. Nunca modifique a ficha de alguma forma. Não exponha o dispositivo à chuva ou condições húmidas. Utilize o dispositivo apenas dentro dos limites da faixa de tensão permitida. Não utilize o dispositivo se este não estiver a funcionar devidamente. Os parâmetros da fonte de alimentação têm que estar em conformidade com as características técnicas do dispositivo. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria, por qualquer motivo. Para fazer reparações e limpezas de qualquer tipo, entre em contato com o centro local de serviços especializados. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Guarde o dispositivo num local seco e fresco. Utilize apenas acessórios e peças sobressalentes para este dispositivo que estejam em conformidade com as especificações técnicas. Nunca tente utilizar um dispositivo danificado ou um dispositivo com peças elétricas danificadas! **Se uma parte do dispositivo ou a bateria for engolida, procure imediatamente assistência médica.**

Instruções de segurança para as baterias

O dispositivo está equipado com uma bateria de iões de lítio recarregável. Isto evita uma substituição frequente da bateria. Desligue sempre o dispositivo quando não estiver em utilização. Se a carga de bateria for baixa, recarregue o dispositivo a tempo. Não sobreaqueça a bateria. Não descarregue a bateria por completo. Não desmonte, perfure nem deforme a bateria. Não exponha a bateria ao fogo, a altas temperaturas, nem a mergulhe em água ou outros líquidos. O manuseamento incorreto da bateria pode provocar incêndio, explosão ou queimaduras. Se a bateria ficar danificada, deformada ou inchada, interrompa imediatamente a utilização. Mantenha as baterias fora do alcance das crianças, para evitar riscos de ingestão, asfixia ou intoxicação. Utilize as baterias usadas conforme prescrito pelas leis do seu país.

Garantia Ermenrich

Os produtos Ermenrich, exceto seus acessórios, estão abrangidos por uma **garantia de 5 anos** contra defeitos de material e de fabrico. Todos os acessórios Ermenrich têm a garantia de isenção de defeitos de material e de fabrico durante **2 anos** a partir da data de compra a retalho. A garantia inclui o direito à reparação ou substituição gratuita do produto Ermenrich em qualquer país que tenha uma filial da Levenhuk, caso estejam reunidas todas as condições da garantia.

Para mais detalhes, visite o nosso web site: eu.ermenrich.com/warranty

Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk.

RU Тестер розеток и УЗО Ermenrich Zing ST80

Перед использованием прибора необходимо внимательно прочесть инструкции по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. **Храните прибор в недоступном для детей месте.** Используйте прибор только согласно указаниям в инструкции по эксплуатации.

Комплектация: передатчик, приемник, кабель USB Type-C, сумка, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Зарядка устройства

Передатчик и приемник оснащены перезаряжаемыми литий-ионными аккумуляторами. Подсоедините кабель USB Type-C (в комплекте) к прибору и к сетевому адаптеру (не входит в комплект) через USB-разъем и подключите к сети, чтобы зарядить устройство.

Начало работы

Передатчик

Нажмите и удерживайте кнопку (3) в течение 3 секунд, чтобы включить/выключить передатчик.

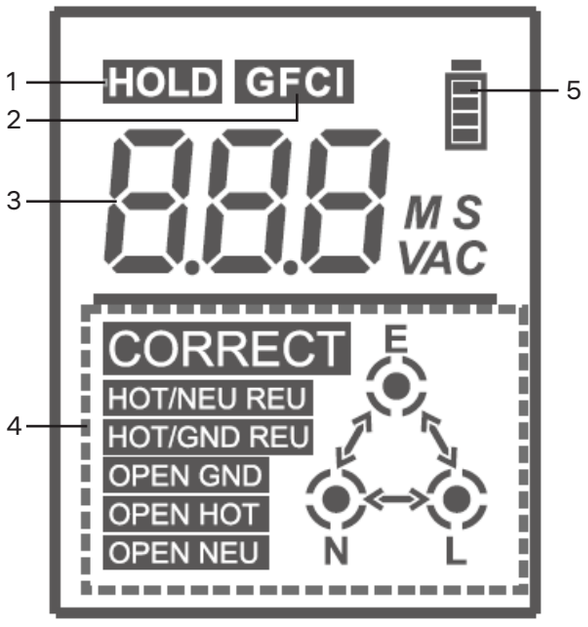
Приемник

Нажмите и удерживайте кнопку (9) в течение 3 секунд, чтобы включить/выключить приемник.

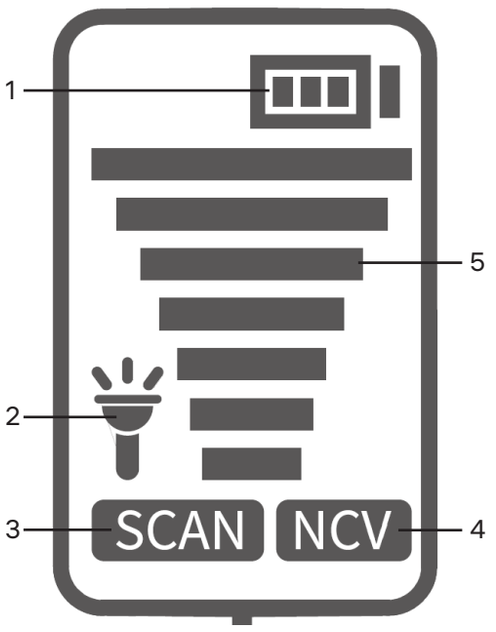
Нажмите (8), чтобы включить или выключить фонарик.

Поверните колесико регулировки чувствительности (10) на приемнике, чтобы отрегулировать чувствительность (7 уровней).

Интерфейс



1	Отображение последнего значения
2	Проверка УЗО
3	Значение напряжения
4	Дисплей состояния электропроводки
5	Индикация заряда батареи



1	Индикация заряда батареи
2	Фонарик
3	Трассировка
4	Бесконтактное обнаружение напряжения
5	Интенсивность сигнала

Тестирование розеток

Убедитесь, что прибор чистый, не загрязнен пылью, жиром и влагой. Осмотрите все провода розетки на предмет повреждений. Перед первым использованием протестируйте прибор на исправной розетке.

Нажмите и удерживайте кнопку питания (3) в течение 3 секунд, чтобы включить передатчик. Вставьте передатчик в розетку. Нажмите и удерживайте кнопку питания (9) в течение 3 секунд, чтобы включить приемник. На экране отобразятся состояние проводки и измеренное напряжение. Сравните показания на экране с таблицей ниже, чтобы определить состояние проводки. Нажмите и удерживайте кнопку питания (9) в течение 3 секунд, чтобы выключить приемник, затем выньте передатчик из розетки.

Если обнаружены ошибки, необходимо проверить проводку.

Таблица показаний дисплея состояния электропроводки

№	Состояние электропроводки	Цвет индикатора	Напряжение
1	CORRECT (Правильная электропроводка)	Зеленый	220–240 В перем. тока
2	HOT/NEU REU (Перепутаны фаза и ноль)	Красный	220–240 В перем. тока
3	HOT/GND REU (Перепутаны фаза и заземление)	Красный	0 В перем. тока
4	OPEN GND (Разомкнут провод заземления)	Красный	220–240 В перем. тока
5	OPEN HOT (Разомкнут фазный провод)	Красный	0 В перем. тока
6	OPEN NEU (Разомкнут нулевой провод)	Красный	0 В перем. тока

E – заземление; **N** – ноль; **L** – фаза.

Стрелки между символами показывают, какие провода перепутаны.

Этот прибор не может обнаружить все опасности, связанные с электропроводкой. Индикация CORRECT (Правильная электропроводка) не гарантирует безопасность, если заземляющий и нейтральный провода в проводке поменяны местами или соединены друг с другом.

Функция бесконтактного обнаружения напряжения (NCV)

С помощью этой функции можно обнаружить напряжение, не касаясь проводов. Нажмите и удерживайте кнопку (9) в течение 3 секунд, чтобы включить приемник. Нажмите кнопку (6), чтобы войти в режим бесконтактного обнаружения напряжения (на экране загорится индикатор бесконтактного обнаружения напряжения [4]). Поднесите бесконтактный датчик напряжения (13) к кабелю, розетке или любой поверхности со скрытой проводкой. Приемник обработает сигнал и издаст предупреждающий сигнал. Чем ближе прибор к искомому объекту, тем громче сигнал.

Тестирование устройства защитного отключения (УЗО)

Тестирование УЗО должно выполняться только при подключении к исправной розетке. Вставьте передатчик в розетку, нажмите и удерживайте кнопку (6) в течение трех секунд. Передатчик активирует проверку утечки на землю, и на экране (2) отображается время срабатывания в миллисекундах. Если УЗО работает исправно, оно должно сработать и отключить питание. Если питание не отключается, значит, цепь не защищена исправным УЗО. Обратитесь к профессиональному электрику для его осмотра и ремонта. Во время тестирования УЗО во избежание повреждения устройств их следует отключать от сети питания.

При необходимости тестирования УЗО в общественных местах необходимо получить соответствующее разрешение.

Во избежание случайного срабатывания устройства защитного отключения и ненужной потери энергии не нажимайте кнопку (6) без необходимости.

После использования данной функции возможно отключение электроэнергии в тестируемой розетке. Проверьте счетчик и все тумблеры.

Поиск автоматического выключателя

Эта функция используется для поиска автоматического выключателя, соответствующего определенной розетке.

Вставьте передатчик в нужную розетку и включите его. Нажмите и удерживайте кнопку (9) в течение 3 секунд, чтобы включить приемник. Приемник автоматически перейдет в режим трассировки (на экране загорится индикатор трассировки [3]).

Откройте распределительный щиток и медленно подносите бесконтактный датчик напряжения (13) к каждому автомату по очереди. Когда датчик приближается к искомому автомату, приемник издает звуковой сигнал. Чем ближе устройство к объекту, тем сильнее сигнал. Когда сигнал достигнет определенного уровня, загорится синий светодиодный индикатор (12). Автомат с наиболее частым звуковым сигналом или непрерывным тоном является искомым автоматическим выключателем.

Технические характеристики

Диапазон рабочего напряжения	220–240 В переменного тока
Рабочая частота	50 Гц
Стандарт розеток	EU (стандарт 3C)
Категория безопасности	кат. II, 220–240 В
Тест УЗО	+
Диапазон бесконтактного определения напряжения	≥ 90 В переменного тока
Регулировка чувствительности	7 уровней
Индикатор интенсивности сигнала	7 уровней
Диапазон рабочих температур	–20... +50 °C
Диапазон температур хранения	–20... +70 °C

Источник питания	передатчик: литий-ионный аккумулятор, 3,7 В, 390 мА·ч; приемник: литий-ионный аккумулятор, 3,7 В, 700 мА·ч; сетевой адаптер 5 В, 1 А (не входит в комплект); кабель USB Type-C для зарядки (входит в комплект)

Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.

Уход и хранение

Убедитесь в том, что вилка прибора соответствует розетке. Ни в коем случае не модифицируйте вилку. Не подвергайте прибор воздействию дождя или влаги. Используйте устройство только в допустимом диапазоне. Не используйте устройство, если оно не работает должным образом. Обратите внимание на то, что параметры питающей электросети должны соответствовать техническим характеристикам устройства. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Храните прибор в сухом прохладном месте. Используйте только аксессуары и запасные детали, соответствующие техническим характеристикам прибора. Никогда не используйте поврежденное устройство или устройство с поврежденными электрическими деталями! **Если деталь прибора или элемент питания были проглочены, срочно обратитесь за медицинской помощью.**

Использование элементов питания

Устройство оснащено литий-ионным аккумулятором. Это позволяет избежать частой замены батарей. Выключайте устройство, когда оно не используется. Если заряд аккумулятора низкий, зарядите устройство. Не допускайте перегревания аккумулятора. Не допускайте полной разрядки аккумулятора. Не разбирайте, не прокалывайте и не деформируйте аккумулятор. Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или высоких температур, а также не погружайте его в воду или другие жидкости. Неправильное обращение с аккумулятором может привести к возгоранию, взрыву или ожогам. Если аккумулятор поврежден, деформирован или вздулся, немедленно прекратите его использование. Храните элементы питания в недоступном для детей месте, чтобы избежать риска их проглатывания, удушья или отравления. Утилизируйте использованные элементы питания в соответствии с предписаниями закона.

Гарантия Ermenrich

Техника Ermenrich, за исключением аксессуаров, обеспечивается **пятилетней гарантией** со дня покупки. Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия Ermenrich требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии на аксессуары — **6 (шесть) месяцев** со дня покупки.

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте ermenrich.ru/garantiya

По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.